



DISCOVER FOOTBALL

2019 #daretofight

Sammelalbum | Stadionheft | Programm



ten years of **FAIR
PLAY**

PROGRAMM



Open air Cinema: Freedom Fields

An intimate look at post-revolution Libya through the eyes of an aspiring all-female football team

Q&A with the protagonist after the screening

THU 1. 8. | 8:00 PM



Concert

TICE: Female hip-hop

FRI 2. 8. | 8:00 PM



Concert

Miss Malonda (ELEKTRIK DIVA)

SAT 3. 8. | 8:00 PM

**SUN | SO 28
ARRIVAL DAY**

MON | MO 29

TUE | DI 30

WED | MI 31

THU | DO 01

FRI | FR 02

SAT | SA 03

SUN | SO 04

10 am - 1 pm

10 am - 12 pm
WELCOME SESSION AND WARM UP

2 pm

1 pm - 3 pm
Teams: WORKSHOP OR PRACTICE

3 pm

4 pm

5 pm

6 pm

7 pm

8 pm

9 pm

10 pm

11 pm

9.30 am - 10.30 am
Teams: WORKSHOP OR PRACTICE

10.30 am - 11.30 am
Teams: WORKSHOP OR PRACTICE

11.30 am - 12.30 pm
Teams: WORKSHOP OR PRACTICE

3 pm - 5 pm
COACHES WORKSHOP

6.00 pm
OPENING CEREMONY
ERÖFFNUNGSFEIER

7 pm - 8.30 pm
OPENING MATCH
ALL-STARS - EMMA CLARK
REFEREE: MAHANZ ZOKAEE | IRAN

8.30 pm - 10 pm
FILMS & MUSIC
DISCOVER FOOTBALL Films

4 pm - 5.10 pm
MATCH SPIEL
KARINA LEBLANC - AMANDA DLAMINI
REFEREE: PAMELA JORAS | BRAZIL

5.20 pm - 6.30 pm
MATCH SPIEL
MACARENA SÁNCHEZ - LUMA MUFLEH
REFEREE: LIZA BAKEY ANDU | CAMEROON

6.40 pm - 7.50 pm
MATCH SPIEL
FATUMA ABDULKADIR ADAN - CHOG
REFEREE: CLAIRE WAHITO GITONGA | KENYA

8 pm - 9.30 pm
PINK PODIUM
10 years
DISCOVER FOOTBALL

10 AM - 2 PM
Girls Football Camp

3.15 pm - 4.25 pm
MATCH SPIEL
ALL-STARS - KARINA LEBLANC
REFEREE: ELIZABETH OVIEDO | COLOMBIA

4.35 pm - 5.45 pm
MATCH SPIEL
MACARENA SÁNCHEZ - FATUMA ADAN
REFEREE: ISATOU TOURAY | GAMBIA

5.50 pm - 7 pm
MATCH SPIEL
EMMA CLARKE - AMANDA DLAMINI
ANNY TSHEGOFATO LEBEPE | SOUTH AFRICA

7 pm - 8 pm
PANEL DISCUSSION

8 pm - 10 pm
OPEN AIR CINEMA
Freedom Fields

3 pm - 4.10 pm
MATCH SPIEL
LUMA MUFLEH - FATUMA ADAN
REFEREE: LIZA BAKEY ANDU | CAMEROON

4.15 pm - 5.15 pm
PANEL DISCUSSION

5.20 pm - 6.30 pm
MATCH SPIEL
EMMA CLARKE - KARINA LEBLANC
REFEREE: MAHANZ ZOKAEE | IRAN

6.40 pm - 7.50 pm
MATCH SPIEL
MACARENA SÁNCHEZ - CHOG
REFEREE: ELIZABETH OVIEDO | COLOMBIA

8 pm - 10 pm
CONCERT
TICE

10 AM - 1 PM
Girls Football Camp

1.15 pm - 2.25 pm
MATCH SPIEL
TEAM LUMA MUFLEH - CHOG
REFEREE: MAHANZ ZOKAEE | IRAN

2.35 pm - 3.45 pm
MATCH SPIEL
ALL-STARS - AMANDA DLAMINI
REFEREE: PAMELA JORAS | BRAZIL

4.15 pm - 5.15 pm
PANEL DISCUSSION

5.15 pm - 6.25 pm
1st SEMI-FINAL
1. HALBFINALE
REFEREE: CLAIRE WAHITO GITONGA | KENYA

6.45 pm - 7.55 pm
2nd SEMI-FINAL
2. HALBFINALE
REFEREE: ISATOU TOURAY | GAMBIA

8 pm - 9 pm
CONCERT
Leila A. (female hip hop)

9 pm - 10 pm
CONCERT
Achan Malonda

2 pm - 3.10 pm
7TH PLACE MATCH
Spiel um den 7. Platz
REFEREE: LIZA BAKEY ANDU | CAMEROON

3.30 pm - 4.40 pm
5TH PLACE MATCH
Spiel um den 5. Platz
ANNY TSHEGOFATO LEBEPE | SOUTH AFRICA

5 pm - 6.10 pm
3RD PLACE MATCH
Spiel um den 3. Platz
REFEREE: ELIZABETH OVIEDO | COLOMBIA

6.30 pm - 8 pm
FINAL MATCH
FINALE
REFEREE: PAMELA JORAS | BRAZIL

8 pm - 10 pm
CLOSING CEREMONY
ABSCHLUSSFEIER



Panel Discussion

Wir blicken zurück auf die letzten 10 Jahre
We will look back on the last 10 years together

Wed 31. 7. | 8:00 PM



Girls Football Camp

Abschlussturnier
Closing Tournament

SAT 3. 8. | 10:00 AM



The Final

Das DISCOVER FOOTBALL-Finale
The DISCOVER FOOTBALL final

SUN 4. 8. | 6:30 PM

HERZLICH WILLKOMMEN!

Vor 10 Jahren wurde DISCOVER FOOTBALL von feministischen Fußball-Enthusiast*innen gegründet. In diesem Jahr feiern wir 10 Jahre Frauen*fußball, transnationale Begegnungen, Netzwerke, Strategiefindung und vieles mehr. Kurzum: 10 Jahre FAIR PLAY in unserer Organisation, mit unseren Partner*innen, Freund*innen und für Frauen*fußball. Wir freuen uns sehr und fühlen uns geehrt, dass Ihr mit uns feiert!

2019 ist ein Jahr, das von erneuerten Bedrohungen und Unsicherheiten vor allem für Frauen* und marginalisierte Menschen in vielen Ländern und Regionen geprägt ist. Aber es ist auch ein Jahr, das Menschen überall auf der Welt nutzen, um für Gerechtigkeit, Gleichheit und Freiheit in neuen und kreativen Formen zu kämpfen. Die FIFA Weltmeisterschaft 2019 war für viele Frauen* Anlass, um Aufmerksamkeit auf die anhaltenden Geschlechterungerechtigkeiten im Fußball und darüber hinaus zu lenken. Etwas wozu wir mit unseren Partner*innen seit Jahren arbeiten. Lasst uns diese Stärke und diesen Enthusiasmus gemeinsam nach Berlin bringen und uns in unseren jeweiligen Kämpfen unterstützen.

Lasst uns nicht dankbar sein für kleine Zugeständnisse. Lasst uns Fußballfelder, Tribünen und Bühnen beanspruchen, eine nach der anderen. Und lasst uns dies gemeinsam tun. Als Fußballer*innen wissen wir, dass wir nur als Team gewinnen können. Kollektive Kämpfe werden uns voranbringen und wir freuen uns, Gemeinsames, gegenseitige Unterstützung und Solidarität mit unseren Gästen und mit Euch hier bei unserem Festival zu gestalten. Wir hoffen, Ihr habt eine gute Zeit hier und lasst Euch vom FAIR PLAY anstecken! Lasst uns gemeinsam feministische Zukünfte für den Fußball gestalten!

Euer DISCOVER FOOTBALL-Team

Welcome!

10 years ago DISCOVER FOOTBALL was started by feminist football enthusiasts. This year we are celebrating 10 years of female football, transnational encounters, network building, strategizing and much more. In short: 10 years of FAIR PLAY in our organization, with our partners, friends and for womxn's football. We are excited and honored that you are celebrating with us!

2019 is a year marked by renewed threats and insecurity particularly for womxn and marginalized people in many countries and regions. But it is also a year that people all around the world use the struggle for justice, equality and freedom in new and creative ways. The FIFA World Cup 2019 was occasion for many womxn to raise awareness about the persistent gender injustices within football and beyond. Something that we have been working on with our allies for years. Let's take this strength and enthusiasm to Berlin and support one another in our respective struggles. Let's not be grateful for bits and pieces that are given to us. Let's claim pitches, stands, stages... one by one. And let's claim them together. As football people we know that we can only win as a team. Collective struggles will bring us forward and we are happy to build collectivity, support and solidarity with our guests and with you here at our festival. We hope you will enjoy your time here and take the spark of FAIR PLAY with you! Let's create feminist futures for football together!

Your DISCOVER FOOTBALL team

IMPRESSIONUM

Herausgeber* | Fußball und Begegnung e. V.
Richardstr. 43, 12055 Berlin

GESCHÄFTSSTELLE/BÜRO
Richardstr. 43, 12055 Berlin
+49 (0) 30 91 51 98 81
E-Mail: info@discoverfootball.de
www.discoverfootball.de

BANKVERBINDUNG

Fußball und Begegnung e.V.
GLS-Bank | IBAN DE93430609671137862300 | BIC GENODEM1GLS

Redaktion *editorial*: Sonja Klümper, Eunsun Lim, Mariam Ibrahim, Anne Hull, Valerie Assmann
Gestaltung *layout*: Valerie Assmann

Übersetzung *translation*: Terril Scott, Mareike Lütge, Sören Gottwals, Mariam Ibrahim
Bilder *photos*: Mariam Mayd, Dana Rösiger, Alexa Vachon, DISCOVER FOOTBALL,
DISCOVER FOOTBALL Teilnehmer_innen *participants*

Wir verwenden in der deutschen Fassung den sogenannten Gender-Gap, um über die Grenzen der Zweigeschlechtlichkeit hinauszutreten. Das Sternchen am Ende von beispielsweise Frauen*, Mädchen*, Spielerinnen* soll alle Weiblichkeiten inklusive Trans* und Inter* mitschließen.

DISCOVER FOOTBALL

female perspectives since 2009

10 years of advocating for a world in which girls and women can do sports without being discriminated for any reasons

Seit 2009 fördert DISCOVER FOOTBALL interkulturelle Verständigung, Geschlechtergerechtigkeit und Empowerment von Frauen* und Mädchen* weltweit. Fußball ist dabei verbindende Leidenschaft, strategisches Mittel und gemeinsame Sprache. Durch unsere Turniere, Konferenzen, Seminare und Events werden die Teilnehmer*innen in ihrer Autonomie, Mobilität und Durchsetzungsfähigkeit gestärkt, können sich und ihre Initiativen vernetzen, bekommen mehr Sichtbarkeit und damit oftmals mehr Anerkennung und Erleichterung ihrer Arbeit. DISCOVER FOOTBALL wird hauptsächlich durch das Engagement von Ehrenamtlichen getragen und ist das weltweit größte Netzwerk für Fußball und Frauen*rechte. Für unsere Arbeit wurden wir bereits mehrfach mit Preisen ausgezeichnet, u.a. mit dem Gustav-Heinemann-Bürgerpreis, dem Engagementpreis der Friedrich-Ebert-Stiftung, dem Clara-Zetkin-Frauenpreis, dem LeMonde Preis und jeweils mit dem 3. Platz beim FIFA Diversity Award und dem DFB Julius-Hirsch-Preis. Von der UN werden wir seit 2012 jedes Jahr als besonders förderungswürdiges Projekt ausgezeichnet. Wir sind dankbar für die Unterstützung unserer Förder*innen der vergangenen Jahre, besonders dem Auswärtigen Amt. Für unsere Arbeit in den nächsten Jahren suchen wir zur Zeit noch finanzielle Unterstützung.

Since 2009 DISCOVER FOOTBALL has promoted intercultural understanding, gender equality and the empowerment of girls and womxn worldwide. Football as a sport is a connecting passion, and a perfect medium to bring together people from all over the world. Through international exchanges, football tournaments, workshops and conferences, womxn and girls can build skills and share knowledge that will help them enhance their autonomy, mobility and power. DISCOVER FOOTBALL has been the recipient of the Gustav Heinemann Bürgerpreis, the Engagement Award from Friedrich Ebert Foundation, the Clara Zetkin Women's Award, the LeMonde Award, the FIFA Diversity Award (3rd place) and the Julius-Hirsch-Award of the German Football Federation (also 3rd place) and has been annually selected by the UN since 2012 as especially worthy of support. DISCOVER FOOTBALL is mainly supported by the commitment of volunteers and is the biggest network for football and womxn's rights worldwide. We appreciate the great support of our past sponsors, especially the Ministry of Foreign Affairs, and are currently searching for financial support for our upcoming projects.



Our Projects: DISCOVER FOOTBALL HerStory

JAHR YEAR	EVENT EVENT	ORT PLACE	TEILNEHMER*INNEN AUS PARTICIPANTS FROM	FÖRDERER FUNDERS
2019	30.10. - 31.10. KONFERENZ CONFERENCE Sport Disrupted: Sex_uality Matters	Berlin, Deutschland Germany	20 Deutschland, Bulgarien, Großbritannien, Ungarn, Serbien, Schweiz, USA, Rumänien, Polen Germany, Bulgaria, Great Britain, Hungary, Serbia, Switzerland, USA, Romania, Poland	Dreilinden-Stiftung, Heinrich-Böll-Stiftung, EU Erasmus+, Hirschfeld-Eddy-Stiftung Dreilinden Foundation, Heinrich Böll Foundation, EU Erasmus+, Hirschfeld Eddy Foundation
	28.07. - 05.08. FESTIVAL Frauen*fußball-Kulturfestival: FAIR PLAY Womxn's Football and Culture Festival: FAIR PLAY	Berlin, Deutschland Germany	100 Kenia, Iran, Nepal, Serbien, Argentinien, Armenien, Bolivien, Deutschland, Kolumbien, Südafrika, Kamerun, Australien Kenya, Iran, Nepal, Serbia, Argentina, Armenia, Bolivia, Germany, Columbia, South Africa, Cameroon, Australia	Auswärtiges Amt, Bundesministerium des Innern, für Bau und Heimat, DFB Kulturstiftung, Bezirksamt Friedrichshain-Kreuzberg German Ministry of Foreign Affairs, Federal Ministry of the Interior, Building and Community, German Football Association Cultural Foundation, City District Office of Friedrichshain-Kreuzberg
	30.11. - 05.12. KONFERENZ CONFERENCE Conference and Exchange for International Referees and Coaches	Berlin, Deutschland Germany	34 Syrien, Malaysia, Namibia, Jordanien, Liberia, Libyen, Tunesien, Burkina Faso, Bolivien, Iran, Mexiko, Ägypten, Palästina, Sambia, Ruanda, Côte d'Ivoire, Australien, Afghanistan, Botswana, Kenia, Nepal, Malawi, Senegal, Namibia, Südafrika, Indien, Nigeria, Brasilien, Türkei, Argentinien, Deutschland Syria, Malaysia, Namibia, Jordan, Liberia, Libya, Tunisia, Burkina Faso, Bolivia, Iran, Mexico, Egypt, Palestine, Zambia, Rwanda, Ivory Coast, Australia, Afghanistan, Botswana, Kenya, Nepal, Malawi, Senegal, Namibia, South Africa, India, Nigeria, Brazil, Turkey, Argentina, Germany	Auswärtiges Amt, Bundesministerium des Innern, für Bau und Heimat German Ministry of Foreign Affairs, German Ministry of the Interior
2018	05.12. - 11.12. KONFERENZ CONFERENCE Frauen*fußball-Medien-Konferenz Conference on Media and Womxn's Football	Berlin, Deutschland Germany	20 Deutschland, Indonesien, Äthiopien, Kenia, Südafrika, Brasilien, Libanon, Vietnam, Pakistan, Marokko, Israel, Äquatorialguinea, Kyrgyzstan, Indien, Gambia, Türkei, Kuba Germany, Indonesia, Ethiopia, Kenya, South Africa, Brazil, Lebanon, Vietnam, Pakistan, Morocco, Israel, Equatorial Guinea, Kyrgyzstan, India, Gambia, Turkey, Cuba	Auswärtiges Amt German Ministry of Foreign Affairs
	03.11. - 07.11. AUSTAUSCH EXCHANGE DISCOVER FOOTBALL in Katar DISCOVER FOOTBALL in Qatar	Doha, Katar Doha, Qatar	20 Katar, Österreich, Iran, Libyen, England, Deutschland Qatar, Austria, Iran, Libya, England, Germany	Qatar German Culture Year 2017, Qatar Museum, Deutsche Botschaft Doha, Aspire, Goethe Institut Gulf Region, DISCOVER FOOTBALL, Deutscher Fußball Botschafter Qatar German Culture Year 2017, Qatar Museum, German Embassy Doha Aspire, Goethe Institut Gulf Region, DISCOVER FOOTBALL, German Football Ambassador
2017	05.08. - 13.08. FESTIVAL Frauen*fußball-Kulturfestival: Our Bodies, Our Rights, Our Game Womxn's Football and Culture Festival: Our Bodies, Our Rights, Our Game	Goa, Indien India	160 Argentinien, Australien, Indien, Jordanien, Kenia, Kamerun, Kanda, Kolumbien, Nepal, Südafrika, Tibet, Deutschland Argentina, Australia, India, Jordan, Kenya, Cameroon, Canada, Columbia, Nepal, South Africa, Tibet, Germany	Auswärtiges Amt German Ministry of Foreign Affairs
01.06.	WELTREKORD HÖCHSTES SPIEL DER WELT WORLD RECORD: HIGHEST GAME PLAYED Equal Playing Field	Mt. Kilimajaro, Tansania Tanzania	2 DISCOVER FOOTBALL Teilnahme DISCOVER FOOTBALL Participants	DISCOVER FOOTBALL
04.04. - 08.04.	KONFERENZ CONFERENCE Frauenfußball in Süd-, Südostasien und Ozeanien: Die U-20-Weltmeisterschaft als Vorstoß Conference on Wom- en's Football in South-, Southeast Asia and Oceania.	Berlin, Deutschland Germany	13 Bhutan, Kambodscha, Indien, Laos, Nepal, Papua-Neuguinea, Philippinen, Südkorea, Thailand, Tonga, Vietnam Bhutan, Cambodia, India, Laos, Nepal, Papua New Guinea, The Philippines, South Korea, Thailand, Tonga, Vietnam	Bundesministerium des Innern, für Bau und Heimat Federal Ministry of the Interior, Building and Community
27.01. - 29.01.	FORTBILDUNG CONTINUING EDUCATION Sportangebote für geflüchtete Frauen* und Mädchen* entwickeln Developing Sport Programmes for Womxn and Girls in Exile	Berlin, Deutschland Germany	15 Deutschland Germany	Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen, und Jugend German Ministry for Families, Seniors, Women, and Youth
05.12. - 07.12. 16.12. - 18.12.	FORTBILDUNG CONTINUING EDUCATION Sportangebote für geflüchtete Frauen* und Mädchen* entwickeln Developing Sport Programming for Womxn and Girls in Exile	Berlin, Deutschland Germany	31 Deutschland Germany	Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen, und Jugend German Ministry for Families, Seniors, Women, and Youth
31.08. - 04.09.	FESTIVAL Frauen*fußball-Kulturfestival: Home Game Womxn's Football and Culture Festival: Home Game	Berlin, Deutschland Germany	200 Afghanistan, Frankreich, Griechenland, Iran, Italien, Kenia, Libyen, Pakistan, Türkei, Palästina, Sudan, Saudi Arabien Afghanistan, France, Greece, Iran, Italy, Kenya, Libya, Pakistan, Turkey, Palestine, Sudan, Saudi Arabia	Auswärtiges Amt, Bundesministerium des Innern, für Bau und Heimat, DFB Kulturstiftung, Bezirksamt Friedrichshain-Kreuzberg, Botschaft der Vereinigten Staaten von Amerika in Berlin, FARE Network German Ministry of Foreign Affairs, Federal Ministry of the Interior, Building and Community, German Football Association Cultural Foundation, City District Office of Friedrichshain-Kreuzberg, US Embassy, FARE Network

JAHR YEAR	EVENT EVENT	ORT PLACE	TEILNEHMER*INNEN AUS PARTICIPANTS FROM	FÖRDERER FUNDERS
2015	29.11. - 05.12. KONFERENZ CONFERENCE Coaches Konferenz Coaches Conference	Berlin, Deutschland Germany	18 Nigeria, Kenia, Oman, Libyen, Vietnam, Pakistan, Lebanon, Afghanistan, Indien, Kamerun, Burkina Faso, Senegal, Argentinien, Südafrika Nigeria, Kenya, Oman, Libya, Vietnam, Pakistan, Lebanon, Afghanistan, India, Cameroon, Burkina Faso, Senegal, Argentina, South Africa	Auswärtiges Amt, Bundesministerium des Innern, für Bau und Heimat German Ministry of Foreign Affairs, Federal Ministry of the Interior, Building and Community
	26.07. - 01.08. FESTIVAL Frauen*fußball-Kulturfestival: Our Game, our Goals Womxn's Football and Culture Festival: Our Game, our Goals	Beirut, Libanon Lebanon	223 Ägypten, Jordanien, Libyen, Palästina, Lebanon, Deutschland Egypt, Jordan, Libya, Palestine, Lebanon	Asian Football Development Project, GFA/Jordan Team, DISCOVER FOOTBALL, World Vision, Right to Play, PepsiCo, Asian Football Development Project, GFA/Jordan Team, DISCOVER FOOTBALL, World Vision, Right to Play, PepsiCo
	30.06. - 05.07. FESTIVAL Frauenfußball-Kulturfestival: beyond (b)orders Womxn's Football and Culture Festival: beyond (b)orders	Berlin, Deutschland Germany	160 Afghanistan, Ägypten, Argentinien, Bangladesch, Benin, Brasilien, Burkina Faso, China, Deutschland, Georgien, Griechenland, Kambodscha, Kenia, Kirgisistan, Kolumbien, Mexiko, Niger, Norwegen, Russland, Sambia, Serbien, Spanien, Südafrika, Tansania, Tibet, Uganda, Ukraine Afghanistan, Egypt, Argentina, Bangladesh, Benin, Brazil, Burkina Faso, China, Germany, Georgia, Greece, Cambodia, Kenya, Kyrgyzstan, Columbia, Mexico, Niger, Norway, Russia, Zambia, Serbia, Spain, South Africa, Tanzania, Tibet, Uganda, The Ukraine	Auswärtiges Amt, Bundesministerium des Innern, für Bau und Heimat, DFB Kulturstiftung, Friedrich-Ebert-Stiftung, Botschaft der Vereinigten Staaten von Amerika in Berlin German Ministry of Foreign Affairs, Federal Ministry of the Interior, Building and Community, German Football Association Cultural Foundation, Friedrich-Ebert-Stiftung, US Embassy
	07.04. - 11.04. SEMINAR Sports for Womxn Empowerment	Berlin, Deutschland Germany	12 Jordanien, Libanon, Türkei, Palästina, Ägypten Jordan, Lebanon, Turkey, Palestine, Egypt	Women Win, NoVo Foundation Women Win, NoVo Foundation
2014	09.12. - 14.12. KONFERENZ CONFERENCE Jubiläumskonferenz 5 Year Anniversary Conference	Berlin, Deutschland Germany	13 USA, Argentinien, Brasilien, Ägypten, Südafrika, Ruanda, Israel, Libanon, Afghanistan, Palästina, Indien, Polen, Russland USA, Argentina, Brazil, Egypt, South Africa, Rwanda, Israel, Lebanon, Afghanistan, Palestine, India, Poland, Russia	Bundesministerium des Innern, für Bau und Heimat Federal Ministry of the Interior, Building and Community
	25.06. - 13.07. KONFERENZ, AUSSTELLUNG, MÄDCHENCAMPS CONFERENCE, EXHIBITION, GIRLS CAMPS Moving Perspectives	Rio de Janeiro, Brasilien Brazil	113 Nigeria, Kamerun, Iran, Mexiko, Argentinien, Uruguay, Brasilien, Deutschland, Kanada Nigeria, Cameroon, Iran, Mexico, Argentina, Uruguay, Brazil, Germany, Canada	Auswärtiges Amt, Bundesministerium des Innern, für Bau und Heimat, Estrela Sports, DISCOVER FOOTBALL, Municipal Chamber of Rio de Janeiro German Ministry of Foreign Affairs, Federal Ministry of the Interior, Building and Community, Estrela Sports, DISCOVER FOOTBALL, Municipal Chamber of Rio de Janeiro
2013	10.12. - 15.12. KONFERENZ CONFERENCE Osteuropa und Zentralasien Konferenz Conference on Womxn's Football in Eastern Europe and Central Asia	Berlin, Deutschland Germany	24 Ukraine, Russland, Iran, Afghanistan, Mazedonien, Türkei, Ungarn, Georgien, Bulgarien, Kirgisistan, Aserbaidschan, Palästina The Ukraine, Russia, Iran, Afghanistan, Macedonia, Turkey, Hungary, Georgia, Bulgaria, Kyrgyzstan, Azerbaijan, Palestine	Auswärtiges Amt, Bundesministerium des Innern, für Bau und Heimat German Ministry of Foreign Affairs, Federal Ministry of the Interior, Building and Community
	21.07. - 28.07. FESTIVAL Frauen*fußball-Kulturfestival: One Language Womxn's Football and Culture Festival: One Language	Berlin, Deutschland Germany	140 Ägypten, Jordanien, Palästina, Tunesien, Libanon, Polen, Ukraine, Deutschland Egypt, Jordan, Palestine, Tunisia, Lebanon, Poland, The Ukraine, Germany	Auswärtiges Amt, DFB Kulturstiftung, Europäische Union - Jugend in Aktion, TÜV, Volkswagen, Bezirksamt Friedrichshain-Kreuzberg Berliner E.V., German Ministry of Foreign Affairs, German Football Association Cultural Foundation European Union - Youth in Action, TÜV, Volkswagen, City District Office of Friedrichshain-Kreuzberg, Berlin Association,
	25.11. - 30.11. FORUM Nordafrika und Westasien Expert*innenforum North Africa and West Asia Experts Forum	Berlin, Deutschland Germany	16 Saudi Arabien, Palästina, Tunesien, Jordanien, Libanon, Irak Saudi Arabia, Palestine, Tunisia, Jordan, Lebanon, Iraq	Auswärtiges Amt, TÜV German Ministry of Foreign Affairs, TÜV
2012	07.06.. - 30.06. AUSTAUSCH EXCHANGE DISCOVER FOOTBALL on Tour	Mikuszewo, Polen Poznan, Polen Wroclaw, Polen Kiev, Ukraine Lviv, Ukraine Warsaw, Polen Mikuszewo, Poland Poznan, Poland Wroclaw, Poland Kiev, Ukraine Lviv, Ukraine Warsaw, Poland	60 Polen, Ukraine, Deutschland Poland, Ukraine, Germany	Bundesministerium des Innern, für Bau und Heimat, Volkswagen, Europäische Union - Jugend in Aktion, Deutsch-Polnisches Jugendwerk Federal Ministry of the Interior, Building and Community, Volkswagen, EU Youth in Aktion, German-Poland Youth Network
2011	27.06. - 03.07. FESTIVAL Frauen*fußball-Kulturfestival Womxn's Football and Culture Festival	Berlin, Deutschland Germany	160 Togo, Indien, Brasilien, Afghanistan, Palästina, Deutschland, Israel, Kamerun, Ruanda, Jordanien Togo, India, Brazil, Afghanistan, Palestine, Germany, Israel, Cameroon, Rwanda, Jordan	Auswärtiges Amt, Bundesministerium des Innern, für Bau und Heimat, DFB Kulturstiftung, Senat Berlin, Europäische Union - Jugend in Aktion German Ministry of Foreign Affairs, Federal Ministry of the Interior, Building and Community, German Football Association Cultural Foundation, Berlin Senate, EU Youth in Action
2010	06.07. - 13.07. FESTIVAL Frauen*fußball-Kulturfestival Womxn's Football and Culture Festival	Berlin, Deutschland Germany	120 Paraguay, Zambia, Österreich, Serbien, Deutschland, Afghanistan, Israel/Palästina, Ecuador Paraguay, Zambia, Austria, Serbia, Germany, Afghanistan, Israel/Palestine, Ecuador	Auswärtiges Amt, Bundesministerium des Innern, für Bau und Heimat, DFB Kulturstiftung German Ministry of Foreign Affairs, Federal Ministry of the Interior, Building and Community, German Football Association Cultural Foundation
2008	10.02. DOKUMENTARFILM DOCUMENTARY Premiere Football Under Cover auf der Berlinale Football Under Cover at the Berlinale Film Festival Gewinner Teddy Award. Football Under Cover at the Berlinale Film Festival Teddy Award Winner	Berlin, Deutschland Germany	487 Iran, Deutschland Iran, Germany	
2006	28.04. SPIEL MATCH Spiel in Teheran gegen das iranische Nationalteam Game in Teheran against the Iranian National Team	Teheran, Iran Teheran, Iran	50 Iran, Deutschland Iran, Germany	Auswärtiges Amt, Bundesministerium des Innern, für Bau und Heimat, DFB Kulturstiftung German Ministry of Foreign Affairs, Federal Ministry of the Interior, Building and Community, German Football Association Cultural Foundation

„A VOICE FOR FAIR PLAY“

DISCOVER FOOTBALL will durch dieses Festival Teams, Spieler*innen, Trainer*innen* und Schiedsrichter*innen „eine Stimme für FairPlay“ geben. Mit Erfolgsgeschichten von starken Frauen* und engagierten Teams und Initiativen soll erzählt und gezeigt werden, wie Fair Play weiter entwickelt werden kann und wie seine Idee das Spiel von Frauen* positiv beeinflusst. Durch das Mischen der Teams und der damit verbundenen Herausforderung, in kurzer Zeit und über Sprachbarrieren hinweg, ein Team zu bilden, werden Offenheit, Akzeptanz von Anderen und Unbekanntem sowie Freude an Vielfalt gestärkt. Der Austausch und die Zusammenarbeit mit den Schiedsrichter*innen eröffnen den Spieler*innen Einblicke in die Positionen und Herausforderungen der Schiedsrichter*innen und sollen so einen respektvollen und wohlwollenden Umgang miteinander stärken. Die Trainer*innen stehen als besondere Multiplikator*innen im Fokus: Die Trainer*innen* sollen die Herausforderung meistern, ein neues und unbekanntes Team mit Spieler*innen mit unterschiedlichen Sprachen schnell kennenzulernen und die Fähigkeiten sowie den Teamgeist einschätzen und stärken zu können, eine Balance zwischen Wettbewerb und Spaß am Spiel sowie Fair Play und Teamgeist im Coaching zu finden. Sie sollen sich ihrer besonderen Rolle als Trainer*in und eventuelles Vorbild sowie Führungsperson bewusst(er) werden. Ziel ist es, dass sie nicht nur über Fair Play reden, sondern konkrete Übungen an die Hand bekommen, die den Fair Play-Gedanken im und durch den Fußball stärken sowie üben, herausfordrende Situationen im Turnier und bei den Spielen im Sinne des Fair Play zu meistern. Wir wollen zeigen, dass qualitativ hochwertiger und spannender Fußball möglich ist, während gleichzeitig Fair Play in allen Konsequenzen gelebt wird. Unser Turnier wird zudem einige Fair Play-Regeln einführen und der Fair Play-Preis wird am Ende als wichtigster Preis des Turniers vergeben. Das Gewinnerteam des Fair Play-Preises wird von den sieben internationalen Schiedsrichter*innen gewählt. Der Fair Play-Gedanke soll auf unserem Festival auch neben dem Fußballplatz zur Geltung kommen und wird sich durch das gesamte Festival ziehen: Fair gefertigte Fußbälle und Merchandise, faire und biologische Getränke, Fair Play-Turnierregeln, Podiumsdiskussionen zu fairer Bezahlung im Profisport. So bietet das DISCOVER FOOTBALL Festival eine Alternative zu anderen Fußball-Großereignissen. Auch wenn wir unsere Ansprüche an ein faires Festival nicht in allen Bereichen umsetzen konnten, sind wir motiviert, für unsere kommenden Events weiter daran zu arbeiten.

DISCOVER FOOTBALL wishes to give, along with its Festival teams, players, coaches, and referees, “a voice for Fair Play.” Success stories of strong womxn and dedicated teams and initiatives exemplify how Fair Play can be further developed and how the concept can positively influence womxn’s play. Mixing teams and the inherent challenge of building a team in a short period of time and across language barriers enhances openness, acceptance of others and the unknown, and provides an opportunity to find joy in diversity. Exchange and cooperation with referees gives the players insights into the positions and challenges experienced by officials and thus helps to support mutual respect and benevolence. Coaches are seen as special multipliers: Coaches strive to master the challenge of quickly getting to know a new and unknown team of players with different languages, and to be able to assess and strengthen their own abilities. To find a balance between competition and fun in the game, as well as Fair Play and team spirit in coaching. They develop further awareness of their special role as coaches, as possible role models, and as leaders. The overall goal is that coaches not only speak about Fair Play, but also offer concrete exercises that strengthen the concept of Fair Play through football: in practice, in challenging situations during the festival, and to master a sense of Fair Play during the matches themselves. We want to show that high-quality and exciting football is possible, and at the same time Fair Play can be experienced in all its iterations. Our tournament will also introduce some Fair Play rules and the Fair Play prize will ultimately be awarded as the tournament’s main prize. The winning team of the Fair Play Award is chosen by the coaches and referees.

The concept of Fair Play will also come into play off the football pitch and will run through the entire DF Festival: fair-made footballs and merchandise, fair and organic drinks, fair play tournament rules, and podium discussions on fair pay in professional sports. Even though we could not realize our demands for a fair festival in all areas, we are motivated to continue to work for our upcoming events. The DISCOVER FOOTBALL Festival offers an alternative to other major football events.

FAIR PLAY SPIELREGELN RULES

|| Kleinfeld, 7 gegen 7 || Spielzeit: 60 mins, 2 x 30 mins || In der KO Runde wird bei einem unentschieden direkt per Siebenmeter entschieden ||
|| Small field, 7 v. 7 || Match time: 60 mins, 2 x 30 mins || In case of a draw in the KO stages, the match will be directly decided by penalties ||

- 1__ Auswechslungen sind unbegrenzt und zu jeder Zeit möglich.
- 2__ Alle Spieler*innen kommen für mind. 10 mins von jeder Hälfte bei jedem Spiel zum Einsatz.
- 3__ Alle Freistöße sind indirekt auszuführen.
- 4__ Keine Grätschen.
- 5__ Wenn eine Spieler*in zu Boden geht und liegen bleibt, wird das Spiel unterbrochen und die Gegenspieler*in hilft ihr hoch.
- 6__ Respekt gegenüber Mitspieler*innen, Gegenspieler*innen, Schiedsrichter*innen und Trainer*innen
- 7__ Trainer*innen unterstützen ihre Spieler*innen und sind ein Vorbild für faires Verhalten.
- 8__ Spieler*innen und Trainer*innen müssen die Schiedsrichter*innen respektieren und ihre Entscheidungen akzeptieren.
- 9__ Es gibt keine roten oder gelben Karten. Bei unfairem Verhalten oder dem Ignorieren von Anweisungen, können Schiedsrichter*innen die Trainer*innen darum bitten, die betroffene Spieler*in auszuwechseln.
- 10__ Spieler*innen kontrollieren ihre Launen, respektieren die Gegenspieler*innen und unterstützen ihre Mitspieler*innen.
- 11__ Spieler*innen zeigen auch ihren Gegenspieler*innen und anderen Teams gegenüber Wertschätzung.
- 12__ Hat ein Team weniger als 9 aktive Spieler*innen leihst das gegnerische Team eine Spieler*in aus.

- 1__ Substitutions are unlimited and can be made at any time.
- 2__ All players must participate for at least 10mins of each half of every match.
- 3__ All free kicks are indirect.
- 4__ No sliding tackles.
- 5__ If a player goes down and does not get back up, the match is stopped and the opposing player should give them a hand up.
- 6__ Respecting teammates, opponents, referees, and coaches.
- 7__ Coaches must be supportive of their players and showcase exemplary fair play.
- 8__ Players and coaches must respect referees and accept their decisions.
- 9__ No yellow or red cards. If a player is not responsive to the referee, the referee can ask the coach to substitute the player.
- 10__ Players will control their temper, respect their opponents, and support their teammates.
- 11__ Players will appreciate good plays/performances by their opponents and other teams.
- 12__ If a team has less than 9 active players, the opposing team will lend the other team a player.

Über 80 Teams und über 50 Schiedsrichter*innen aus der ganzen Welt haben sich für unser Festival beworben. Unsere Team- und Schiedsrichter*innenjury hatte viel zu lesen...

Over 80 teams and over 50 referees from all over the world have applied for our festival. Our team selection jury and referee selection jury had a lot to read...



Claudia Roth

MdB und Vizepräsidentin des Deutschen Bundestages
Vice President of the German Bundestag



Khalida Popal

Ehemalige afghanische Nationalspielerin und Gründerin der Organisation "Girl Power"
Former National Team Player, Afghanistan and founder of the organisation "Girl Power"



Cellestine Olilo

Sportjournalistin in Kenia
Sports Journalist in Kenya



Ines Pohl

Chefredakteurin Deutsche Welle
Editor-in-Chief Deutsche Welle

Our Team Jury

Our Referee Jury

Foto: Alexa Vachon



Die Schiedsrichter*innen wurden von fünf DISCOVER FOOTBALL Teammitgliedern gewählt The referees were chosen by a team of five DISCOVER FOOTBALL members:

Daniela Bergmann

LLM., Senatsverwaltung für Justiz, Verbraucherschutz und Antidiskriminierung, Berlin. Seit 2014 ehrenamtlich bei DISCOVER FOOTBALL.
LLM., Senate Department for Justice, Consumer Protection and Anti-Discrimination, Berlin. Voluntary member at DISCOVER FOOTBALL since 2014.

Friederike Möller Bhering

Seit 2016 Teil von DISCOVER FOOTBALL, arbeitete an Projekten in Berlin, Indien, Katar und Frankreich. Darüber hinaus arbeitet sie im Kultur- und Sportbereich und hilft bei der Integration von geflüchteten Menschen. Has been part of DISCOVER FOOTBALL since 2016 including projects in Berlin, India, Qatar and France. She also works in the cultural and sports sector and helps with the integration of refugees.

Paula Klinger

Bachelor Politikwissenschaft an der Freien Universität Berlin. Seit 2016 ehrenamtlich bei DISCOVER FOOTBALL. Bachelor in Political Science at the Free University of Berlin. Voluntary member at DISCOVER FOOTBALL since 2016.

Dana Rösiger

Fotografin mit Schwerpunkt auf Frauenrechte. Pressesprecherin SAP. Seit 2010 ehrenamtlich bei DISCOVER FOOTBALL. Business graduate, media spokesperson of SAP, photographer focused on social transition, especially women's rights. Voluntary member at DISCOVER FOOTBALL since 2010.

Mariam Ibrahim

Master Internationale Beziehungen (MAIB) an der Freien Universität Berlin, Humboldt-Universität zu Berlin und Universität Potsdam. Seit 2019 als Studentische Hilfskraft bei DISCOVER FOOTBALL. Master of Arts in International Relations (MAIB) at the Free University of Berlin, Humboldt University of Berlin, and the University of Potsdam. Student Assistant at DISCOVER FOOTBALL since 2019.

ALL-STAR-TEAM

Zum 10-jährigen DISCOVER FOOTBALL Jubiläum haben wir ein internationales All-Star-Team mit Spieler*innen zusammengestellt, die uns in den letzten 10 Jahren begleitet und beeindruckt haben. Wir hoffen, das All-Star-Team mit Trainerin Monika Staab wird die anderen Teams inspirieren. **Als Dank an unsere Ehrenamtlichen, Unterstützer*innen und Zuschauer*innen werden wir jeden Tag zwei Plätze im All-Star-Team verlosen.** Nach dem letzten Spiel des Tages wird unsere Turnierleitung die zwei Plätze für das nächste Spiel auslosen. Jede Person ab 18 Jahren (weiblich, trans, inter, non binär) kann ihren Namen vorher an unserem Infostand in den Lostopf werfen.

This year DISCOVER FOOTBALL is celebrating its 10-year anniversary. In appreciation of their brilliant performances and their dedication to womxn's football, DISCOVER FOOTBALL invited 14 women to this year's festival making up our very own All-Star team.

As a thank you to our volunteers, supporters, and spectators, we will be giving away 2 places in the All-Star Team every day. After the last game of the day, our tournament management will draw 2 names for the next game. Anyone over the age of 18 (female, trans, inter, non binary) can put their name in the raffle at our information booth.



THE COACHES



MONIKA STAAB
ALL STARS TEAM

DEUTSCHLAND | GERMANY

Dorah möchte aus Sicherheitsgründen, so wie manche ihrer Teamkolleg*innen, ihr Gesicht lieber nicht zeigen.

Dorah prefers not to show her face, due to safety reasons. Some of her teammates took the same decision.

KENIA | KENYA



HAMIDEH HAMIDI
ALL STARS TEAM

TORFRAU | GOALKEEPER IRAN

Man trifft **Monika Staab** auf einem staubigen Feld in Gambia, Pakistan oder Eritrea, mit jungen Mädchen, die von einer der angesehensten Fußballerinnen Deutschlands lernen. Staab, die mit der FIFA und verschiedenen Regierungen zusammenarbeitet, ist dort, um junge Fußballtalente auszubilden und etwas an der sozialen Situation zu ändern. „Mädchen müssen oft zuhause bleiben, auf ihre Geschwister aufpassen, und 25 Prozent von ihnen beenden die Schule nicht. Mädchen haben nicht die gleichen Möglichkeiten wie Jungen und das muss sich ändern.“ On any given day, Monika Staab might be on a dusty field in Gambia, Pakistan or Eritrea with 9 and 10 year-old girls who think they've come to learn from one of Germany's most decorated player/trainers. Staab, working with FIFA and various governments, is there to build social agency while developing young soccer talent. “Girls eight through twelve are the golden learning age,” says Staab, 60. “Girls often have to stay at home, take care of

sisters and brothers, and 25 percent drop out of school. Girls don't have the same opportunities as boys and this must change.”

Dorah wagte sich ins Coaching hinein, um sich für die Geschlechtergleichstellung einzusetzen und die lesbischen, bisexuellen und queeren Frauen* in der Gemeinde zu inspirieren. Für sie bedeutet Coaching nicht nur das Unterrichten von den Fußball-Skills, sondern auch den Lektionen des Lebens. „Fußball ist ein Sprungbrett für soziales Wohl, das sich positiv auf das Leben von LBQ Frauen* auswirkt. Es lässt mich jeden Tag voller Leidenschaft aufwachen.“ Dorah ventured into coaching to advocate gender equality and inspire lesbian, bisexual and queer womxn in the community. For her coaching is not only teaching football skills but also life lessons. “Football is a stepping stone for social good, which has a positive impact on the lives of LBQ womxn. It makes me wake up everyday full of passion.”

THE TEAM

Bereits mit 18 Jahren war **Hamideh Hamidi** Torwartin für das Iranische Frauenfußball-Nationalteam. Jetzt, als 35-jährige Doktorandin in Teheran, verbringt Hamidi ihre Freizeit damit, Kindern mit Down-Syndrom und Kriegsgeflüchteten aus Afghanistan das Fußballspielen beizubringen. „Ich kann aus ihnen keine Profispieler*innen machen, aber ich kann sie glücklich machen,“ sagt Hamidi.

Hamideh Hamidi was 18 when she was goalkeeper for Iranian National Women's Team. A 35 year-old PhD student in Tehran, Hamidi spends her spare time teaching soccer to children with Down syndrome, along with refugees who fled war in Afghanistan. “I can't make them professional players, but I can make them happy,” says Hamidi.



SHIVANI CHAUDHARI
ALL STARS TEAM

MITTELFELD | MIDFIELD
INDIEN | INDIA



JESSI TSCHITSCHKE
ALL STARS TEAM

MITTELFELD | MIDFIELD
DEUTSCHLAND | GERMANY



JACKLINE JAZRAWI
ALL STARS TEAM

MITTELFELD | MIDFIELD
PALÄSTINA | PALESTINE

Beim letzten DISCOVER FOOTBALL Festival 2017 im indischen Goa zeigte **Shivani Chaudhari** ihre großartige Leistung als Trainer*in des Frauen*fußballteams von Slum Soccer. Slum Soccer ist eine Grassroot-Organisation, die sich für nachhaltige Verbesserungen für marginalisierte Bevölkerungsgruppen in Indien einsetzt. Fußball ist das Mittel, um Menschen miteinander zu verbinden und ihre Lebensqualität zu verbessern. Die 24-jährige Shivani glaubt, dass Fußball das Potenzial hat, unsere Leben zu verändern. „Fußball ist alles für mich“, fügt sie hinzu. In the last DISCOVER FOOTBALL festival in Goa, India in 2017, Shivani Chaudhari showed her great performance as a coach of the womxn's football team of Slum Soccer. Slum Soccer is a grassroots organization fostering sustainable development within marginalized populations of India and football is its means to connect individuals and improve their overall quality of life. Shivani, now 24 years old, believes that football has the potential to change lives. „Football is everything for me,“ she adds.

Jessi Tschitschke ist 42 Jahre alt. Aufgrund ihrer Transidentität kam es in mehreren Sportvereinen zu Diskriminierungen und sogar zu Spielverboten, aber das hat sie nicht davon abgehalten, weiter zu kicken. Seit knapp 5 Jahren spielt sie beim DFC Kreuzberg Fußball und ist seit ca. 3 Jahren Trainer*in der offenen Trainingsgruppe. Sie ist auch ehrenamtlich bei DISCOVER FOOTBALL tätig. Jessi Tschitschke is 42 years old. Due to her trans-identity, several sports clubs discriminated against her and even banned her from games but this hasn't stopped her from playing football. She is a football player at DFC Kreuzberg for almost 5 years and has been coaching the open training group for about 3 years. She is also a volunteer at DISCOVER FOOTBALL.

Jackline Jazrawi ist die ehemalige Kapitän*in des palästinensischen Frauen*fußball-Nationalteams. Nun ist sie Trainer*in vom Diyar Frauen*sportverin, und erträgt noch immer das zerbrochene Labyrinth Palästinas - Kontrollpunkte, Sperrstunden und Betonmauern. Das alles bedeutet Zeitverluste und eine konstante Gefahrensituation. „Wir brauchen Bewegungsfreiheit,“ sagt die 35-jährige Jazrawi, „das ist unser Hauptproblem. In anderen Bereichen gibt es Besserung, aber wir können nicht wachsen, wenn wir uns nicht bewegen können.“ Jackline Jazrawi is the former captain of the Palestinian Women's National Soccer Team. Now coach of the Diyar womens sport club, Jazrawi continues to endure the fractured maize of Palestine - checkpoints, curfews and cement walls – which mean delays and always danger. “We need mobility” says Jazrawi, 35. “That’s our number one problem. Other aspects are improving, but we cannot grow if we cannot move.”

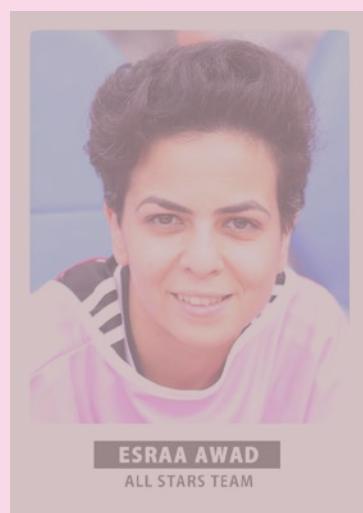
Valerie Assmann ist Gründungsmitglied von DISCOVER FOOTBALL und im Vorstand des DFC. Die 37-jährige Grafikdesignerin war Teil der Berliner Gruppe, die 2006 nach Teheran gereist ist, um gegen das Iranische Frauen*fußball-Nationalteam zu spielen. Rückblickend auf 10 Jahre DISCOVER FOOTBALL sieht sie die größte Leistung darin, eine Atmosphäre zu schaffen, in der Frauen* sich trauen, neue Rollen auszuprobieren. „Für mich ist das echtes Empowerment.“ Valerie Assmann is a co-founder of Discover Football and a board member of DFC. The 37 year-old graphic designer was part of the Berlin squad that traveled to Tehran in 2006 to play the Iranian national women's team. After ten years with DISCOVER FOOTBALL, Assmann says its greatest asset is creating an atmosphere in which women can dare to find their own voices and try out new roles, often for the first time: "For me, this is true empowerment."

Esraa Awad war bereits viermal Spielerin des Jahres in Ägypten. 2016 führte sie das Nationalteam mit einem überraschenden Sieg über die Elfenbeinküste zur Qualifikation für den African Cup of Nations - Ägyptens erste Teilnahme am Cup of Nations seit 18 Jahren. Das Spiel wurde auf einem Feld eines Kairoer Hotels ausgetragen, das beste, was für das Frauen*team zu bekommen war, und Awads Heldenataten wurden mit einer Extrapolition Essen „honoriert“. „Wir haben noch einen weiten Weg vor uns,“ sagt Awad, „ich möchte, dass die Situation für die nächsten Generationen anders ist.“ Esraa Awad has been Egypt's Player of the Year four times. The scrappy midfielder led the Egypt Women's National Team to qualify for the 2016 Africa Cup of Nations in an upset victory over the Ivory Coast, Egypt's first trip the Cup of Nations in 18 years. The match was played on a pitch in a hotel in Cairo, the best the women could get, and for Awad's heroics the hotel gave her extra food. "We still have a long way to go here," says Awad. "I want it to be different for the next generation."

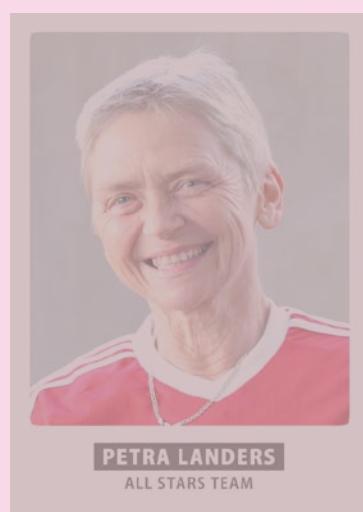
Petra Landers, ehemalige Nationalspieler*in Deutschlands, begleitete vor 10 Jahren als Jurymitglied den Beginn von DISCOVER FOOTBALL. Seitdem ist sie u.a. in Sambia, Uganda und Tansania tätig, um Mädchen* und Frauen* im Bereich Fußball zu empowern. Dieses Jahr wurde sie für den Preis des Deutschen Fußballbotschafters nominiert. Sie sendet ihre klare Botschaft an die jungen Fußballspieler*innen: "Wir sollten uns zusammensetzen und bereit sein, für Anerkennung, Gleichheit und Respekt zu kämpfen." Petra Landers, a former international woman player of Germany, accompanied the very beginning of DISCOVER FOOTBALL 10 years ago as a jury. Since then she has been in Zambia, Uganda, Tanzania and so on to empower girls and womxn in the field of football. This year she was nominated for the German Football Ambassador. She sends her clear message to the junior football players that "we should get together and be ready to fight for recognition, equality and respect."



VALERIE ASSMANN
ALL STARS TEAM



ESRAA AWAD
ALL STARS TEAM



PETRA LANDERS
ALL STARS TEAM





NILOOFAR BASSIR
ALL STARS TEAM

MITTELFELD | MIDFIELD
IRAN



SUSU EL AGHA
ALL STARS TEAM

STURM | FORWARD
DEUTSCHLAND | GERMANY



CELLESTINE OLIGO
ALL STARS TEAM

STURM | FORWARD
KENIA | KENYA

Niloo Bassir hat von 2006 bis 2012 in der ersten Fußballliga im Iran und im Iranischen Frauen*fußball-Nationalteam gespielt. Die Links-Außen aus Teheran studiert nun in Berlin Informatik und ist Trainerin bei Champions ohne Grenzen. Die 34-jährige Bassir nennt die deutsche Fußballlegende Petra Landers als ihre Heldenin, auch abseits des Spielfeldes. „Sie verteilt durch den Fußball Liebe auf der ganzen Welt,“ so Bassir. Niloo Bassir played professional football in the first futsal league in Iran and with the Iranian national women's team from 2006 to 2012. The left winger from Tehran is now in Berlin studying IT-systems engineering and coaching with Champions ohne Grenzen. Bassir, 34, cites the German football legend Petra Landers as a personal hero for reasons beyond the pitch. “She spreads love through football all around the world,” she says.

Sanna El-Agha, Susu genannt, ist eine von denen, die die Gründung von der Organisation DISCOVER FOOTBALL miterlebte. Sie ist eine Berühmtheit im Berliner Frauen*fußball und spielt als Stürmer*in bei Türkiyemspor Berlin. Beim DISCOVER FOOTBALL-Festival teilen sich Niloo Bassir und Susu ihre Position und vertreten einander, wenn die jeweils andere aus zeitlichen Gründen nicht anwesend sein kann. Sanna El-Agha, called Susu, is one of those who shared the very first beginning of the organization DISCOVER FOOTBALL. Well known in Berlin's female football scene, she is playing as a striker at Türkiyemspor Berlin. At this year's DISCOVER FOOTBALL festival, she will substitute Niloo Bassir, who can't always be present due to her working schedule.

Die kenianische Journalist*in **Cellestine Oliolo** ist bekannt dafür, unbequeme Fragen zu stellen. Ihr Angriffsziel? Offizielle der Afrikanischen Liga, die sich weigern, dem Frauen*fußball gleichwertige Ressourcen zur Verfügung zu stellen. „Ich nutze die Wirkung der Medien, um für Frauen*fußball einzutreten“, sagt Olio. In Nairobi geboren lernte sie Fußball von ihren Brüdern; jetzt, mit 29 Jahren, betrachtet sie das Spielfeld aus einem anderen Blickwinkel. „Fußball ist mehr als ein Sport, es ist ein Werkzeug, um sich zu erheben, der Armut zu entkommen. Ich möchte, dass verstanden wird, dass Frauen* diese Möglichkeit genauso dringend benötigen wie Männer.“ Kenyan journalist Cellestine Oliolo is known for asking hard questions. Her target? A group she calls the “football bosses” - African league officials unwilling to provide equal resources to women's teams. “I'm leveraging the media to advocate for women's football,” says Olio. Born in Nairobi, she learned the game from her brothers; now 29, she sees the pitch from a different angle. “It's more than a game,” she says. “Soccer is an uplifting tool, a means of escaping poverty. I want people to understand that women need this opportunity as badly as men.”



KHALIDA POPAL
ALL STARS TEAM



MARLENE ASSMANN
ALL STARS TEAM



MARYAM MAJD
ALL STARS TEAM



PAROS BORAS
ALL STARS TEAM

EHRENSPIELRINNEN HONORARY PLAYERS

Im Jahr 2007 musste **Khalida Popal** mit dem ersten afghanischen Nationalteam auf einem NATO-Hubschrauberlandeplatz trainieren. Wegen immer häufiger werdenden Morddrohungen floh Popal und verbrachte zwei Jahre in einem dänischen Geflüchtetenlager, wo sie gegen Depressionen ankämpfte, indem sie ein Frauen*zentrum gründete. Die frühere Kapitänin ist Vorsitzende und Gründerin der Girl Power Organisation, einer global agierenden NGO, die sich für Frauen*sport einsetzt. „Es ist anstrengend, es ist hart, es nimmt kein Ende, aber ich liebe es zu kämpfen,” so die 32-jährige Popal. In 2007, Khalida Popal and members of Afghanistan's first national women's team had to practice inside a NATO safe zone that doubled as a helicopter landing pad. Under mounting death threats, Popal left home, spending two years in a Danish asylum facility where she fought depression by starting a women's activity center. The former team captain is now the director and founder of Girl Power Organization, a global non-profit that promotes broader inclusion in women's sports networks. “It's tough, it's hard, it's nonstop, but I love fighting,” says Popal, 32.

Marlene Assmann ist Gründungsmitglied von DISCOVER FOOTBALL. Sie ist die Erzähler*in und Co-Produzent*in des Dokumentarfilms „Football Under Cover“, der ihren Amateur-Fußballverein auf der Reise nach Teheran und beim Freundschaftsspiel gegen das Iranische Frauen*fußball-Nationalteam begleitet. Als Filmemacher*in in Heidelberg lebend, freut sie sich auf den Tag, wenn die Gesellschaft fußballspielende Mädchen* als genauso normal betrachtet, wie fußballspielende Jungen*. Marlene Assmann is a co-founder of Discover Football. She is the narrator and a co-producer of the documentary film, “Football Under Cover,” which follows her amateur football club in Berlin to Tehran for a friendly match against the Iranian national women’s team. Now 37 and a filmmaker in Heidelberg, she looks forward to the day when society views girls who play football the same as it does boys: “Normal,” she says.

Maryam Majd ist eine iranische Sportfotografin und Menschenrechtsaktivistin. Sie setzt sich dafür ein, dass es Frauen* im Iran erlaubt wird, Fußballspiele im Stadion anzuschauen, was bislang verboten ist. 2011 wollte sie zum Fotografieren zur Fußball-Weltmeisterschaft nach Deutschland reisen, kam dort aber nie an, da sie am Flughafen in Teheran festgenommen wurde. Maryam Majd is an Iranian sports photographer and a human rights activist. She fights for the right of womxn to watch football games in a stadium, which is still forbidden to this day. In June 2011, at the age of 25, Maryam was arrested at the Tehran Airport as she was about to fly to Germany for the FIFA Women’s World Cup, where she was supposed to photograph the football players.

Torfrau **Paros Boras** stand im legendären Spiel 2006 in Teheran im Tor. Sie feiert das 10-jährige Jubiläum mit uns, indem sie im Eröffnungsspiel mitspielt. Goalkeeper Paros Boras played in the legendary match in Tehran 2006. She celebrates the 10th anniversary with us by playing in the opening match.

TEAM EMMA CLARKE



RAINBOW WOMEN OF KENYA

Rainbow Women of Kenya ist ein lesbisches, bisexuelles und queeres Frauen*fußballteam, das in seiner Gemeinde mit vielen Problemen konfrontiert ist. Das Team fungiert als Familie und sicherer Raum für die Spieler*innen, als ein Ort, an dem sie ihre Leidenschaft für den Fußball ausleben können. Sie führen den Kampf für Rechtsansprüche und Gesundheitsversorgung für Frauen* in ihrer Gemeinde an. Rainbow Women of Kenya freuen sich darauf, ihre Erfahrungen als wegen ihrer sexuellen Orientierung marginalisierte Frauen* mit den anderen Teilnehmer*innen teilen zu können, genauso wie ihre Expertise in der Herstellung von wiederverwendbaren Hygienebinden.

Rainbow Women of Kenya is a lesbian bisexual queer women football team, who faces many challenges in their community. The team serves as a family and as a safe space for its players, where they can play the sport they are all passionate about. They are spearheading the fight for legal and health rights of women in their community. Rainbow Women of Kenya are keen on sharing their experiences as marginalized women in society because of their sexual orientation. They are also eager to share their knowledge and expertise on making reusable sanitary napkins with other participants.



HYPOLITE

Hypolite ist ein serbisches Team aus Novi Sad, der Hauptstadt der Provinz Vojvodina. Um Aufmerksamkeit für die Wichtigkeit von Gleichberechtigung zu schaffen, organisiert das Team wöchentliche Fußballspiele, begleitet von unterschiedlichen sozialen Veranstaltungen. Das hat zum Ziel, Frauen* über die Bürgerrechtsbewegung ihrer Stadt, Region und Land aufzuklären. Hypolite glaubt daran, dass jedes kleine Mädchen*, egal woher auf der Welt, das sich für Fußball interessiert, zu einer wichtigen Fahnenträgerin für das Recht auf Gleichberechtigung werden kann, und dafür, dass weibliche* Stimmen gehört und ernst genommen werden, auf und abseits des Fußballfeldes. Das Team möchte ihre Visionen von Gleichberechtigung, Frauen*rechten und dem Recht auf sexuelle Selbstbestimmung auf dem Festival weitergeben. Auch möchte Hypolite präsentieren, wie Frauen* mit unterschiedlichem geschichtlichem Hintergrund ohne jede Grenze miteinander kommunizieren.

Hypolite is a Serbian team based in Novi Sad, the capital of Vojvodina province. In order to raise awareness on the importance of gender equality, the team organizes weekly football games along with a variety of social events that aim to educate womxn on the civil rights movement in their city, province and country. Hypolite believe that every little girl, anywhere in the world, who shows interest in football, becomes a significant banner(wo)mxn for a womxn's right to be treated fairly, and for a womxn's voice to be heard and taken seriously on and off the field. The team seeks to communicate their vision and values of gender equality, womxn's rights, and sexual rights at the festival. Hypolite also want to showcase how womxn of different historical backgrounds communicate without any boundaries.

Amanda Dlamini war 2012 bei der Sommerolympiade Mannschaftskapitän*in des Südafrikanischen Nationalteams und nahm auch an der Sommerolympiade 2016 teil. Sie gründete 2012 nach ihrer Rückkehr von den Olympischen Spielen die Amanda Dlamini Girls Foundation. Die Stiftung möchte junge Mädchen* inspirieren, ihre Träume wahr werden zu lassen, unabhängig von ihrer Herkunft und ihren Lebensumständen, indem sie eine Umgebung schafft, die es ihnen ermöglicht, sich mit Hilfe des Sports selbst zu ermächtigen.

Amanda Dlamini captained the South African National Team in the 2012 Summer Olympics and participated in the 2016 Summer Olympics. She established The Amanda Dlamini Girls Foundation upon her return from the 2012 Olympic games. The foundation seeks to inspire young girls to make their dreams come true irrespective of their backgrounds and circumstances by creating an enabling environment that will allow them to be empowered through the use of sports.



GIRLS OF ARMENIA LEADERSHIP SOCCER

Wenn es um den Anteil von Frauen* in Führungspositionen oder in der Politik geht, gehört Armenien zu den am schlechtesten aufgestellten Ländern. GOALS nutzt den Sport, um soziale Lerninhalte als zwanglose pädagogische Erlebnisse auf und neben dem Fußballfeld zu vermitteln, damit Stereotype abzubauen und die Jugend über die sozialen Probleme Armeniens aufzuklären. Viele der Teilnehmenden von GOALS haben nicht die Möglichkeit, außerhalb ihrer Region zu reisen, und die Angebote von GOALS geben ihnen die Möglichkeit, ihren Wahrnehmungshorizont zu erweitern. GOALS ist es gelungen, in unzureichend ausgestatteten Regionen Armeniens die Gründung von acht Frauen*fußball-Ligen zu leiten und damit für 750 Mädchen* von 12-17 Jahren Ligen zu schaffen, die insgesamt von 60 Trainer*innen betreut werden. GOALS hat das Ziel, im Sportbereich eine Pionierrolle für den sozialen Effekt und die politische Bildung zu sein und möchte das Festival als Möglichkeit nutzen, Wissen und Expertise im Bereich von

Frauen*rechten und Geschlechtergleichheit auszutauschen.

Armenia is ranked among the lowest countries when it comes to womxn in politics and leadership positions. To break down negative stereotypes and educate youth about social issues affecting Armenia, GOALS uses a sport for social impact curriculum to create informal educational experiences on and off the field. Since most of the GOALS participants do not have the opportunity to travel outside their region, these programs assist them in broadening their conceptual horizons. GOALS has managed to oversee the creation of eight womxn football leagues in under-resourced regions in Armenia, thus creating girls' football leagues for 750 girls aged 12-17 supported by a total of 60 coaches. GOALS intends to be a pioneer in the field of sport for social impact and civic education and seeks to use the festival as an opportunity to exchange knowledge and expertise on womxn's rights and gender equality.

Macarena Sánchez beschreibt sich selbst als Fußball-Feministin mit dem Ziel, Frauen*-fußball von einem nicht finanzierten Amateursport in einen professionellen Sport zu verwandeln. Im Januar 2019 wurde Macarena Sánchez von ihrem Club UAI Urquiza entlassen. Sie verklagte den Club und den argentinischen Fußballbund und warf ihnen Diskriminierung vor, durch die Profifußballer*innen wie Freizeitspieler*innen behandelt werden. Drei Monate

später unterschrieb Sánchez zusammen mit 14 anderen Spieler*innen einen Profivertrag bei San Lorenzo, ein historischer Moment für den Frauen*fußball in Argentinien.

Macarena Sánchez is a self-described “football feminist”, who has been active in trying to change the women’s game from an unfunded forgotten amateur sport to a fully professional one. In January 2019, Sánchez was let go by her

club, UAI Urquiza. She sued UAI Urquiza and the Argentine Football Association alleging discrimination where professional women’s players were wrongly treated as amateurs. Three months later, Sánchez, along with 14 other players, joined San Lorenzo on a professional contract; a historic first for women’s football in Argentina!



GENERATION AMAZING | NEPAL

HYPPOLITE | SERBIEN SERBIA

GENERATION AMAZING

Das Generation Amazing-Team in Nepal ist ein Zweig des Generation Amazing-Programms, das von Qatars and FIFAs Supreme Committee for Delivery & Legacy ins Leben gerufen wurde. Das Programm nutzt Fußball als Medium, um die Jugend zu stärken und ihnen wichtige Schlüsselkompetenzen wie Teamwork, Gleichstellung der Geschlechter, Fairplay und Respekt beizubringen. Die Teamfähigkeit bei Generation Amazing hat ihnen beigebracht, wie sie besser kommunizieren, sich gegenseitig ermutigen und ergänzen können. “Respekt” steht im Mittelpunkt ihres Lernprozesses, und der hat es ihnen ermöglicht, als Team zu wachsen - indem sie gelernt haben, die Spielregeln und die Personen auf und neben dem Spielfeld zu respektieren. Sie freuen sich darauf, Nepal zu vertreten, ihre Kultur mit allen Teilnehmern des Festivals zu teilen und Kontakte zu Menschen aus der ganzen Welt zu knüpfen.

The Generation Amazing team in Nepal is one branch of the Generation Amazing program established by Qatar's and FIFA's Supreme Committee for Delivery & Legacy. The program uses football as a medium to empower youth and to teach them the importance of key life lessons such as teamwork, gender equality, fair play and respect. Generation Amazing's ability to work as a team has taught them how to better communicate, how to encourage each other, and how to complement each other. 'Respect' is at the center of their learning process and has allowed them to grow as a team by learning to respect the rules of the game and the individuals on and off the field. They are excited to represent Nepal, to share their culture with everyone at the festival, and to connect with people from all over the world.



Luma Mufleh ist eine jordanische Immigrantin und Muslima mit syrischen Wurzeln, die entschlossen ist, geflüchtete Kinder weltweit zu unterstützen und stark zu machen. Mufleh ist die Gründerin und Vorsitzende von Fugees Family, einer NGO, die sich der Arbeit mit Kindern aus Kriegsgebieten verschrieben hat. Die Organisation war ursprünglich ein Fußballteam und eine Nachhilfeorganisation, die inzwischen auch Schülerinnen aus der Sekundar- und Mittelstufe in Clarkson, Georgia und Columbus, Ohio, mitbetreut. Sie hat schon verschiedene Preise gewonnen, darunter der Hero of the Year- Preis von CNN im Jahr 2017 und der DVF People's Voice - Preis 2018.

Luma Mufleh is a Jordanian immigrant and Muslim of Syrian descent, who is determined to empower refugee children everywhere. Mufleh is founder and director of Fugees Family, a non-profit organization devoted to working with child survivors of war. The organization initially began as a football team and tutoring program but has grown to include schools serving high school and middle school students in Clarkston, Georgia and Columbus, Ohio. Recipient of multiple awards, the most recent ones are: CNN Hero of the Year in 2017 and the Diane Von Furstenberg's People's Voice award in 2018.



LAS SÚPER PODEROSAS

Las Super Poderosas ist die erste Fußball-Akademie für Mädchen* in Bolivien. Ihr unermüdlicher Einsatz für die Weiterentwicklung des Frauen*fußballs hat den Weg geebnet für die Gründung von vielen weiteren Fußball-Akademien für Mädchen* in ganz Bolivien, und schließlich zur Organisation eines Straßenfußball-Turniers mit 96 Spieler*innen geführt. Auch die Schiedsrichter*innen waren alle weiblich, eine bisher einzigartige Situation in Bolivien. Bei Las Super Poderosas spielen Mädchen* im Alter von 5 bis 18 Jahren, die von einem Team von jungen Trainer*innen unterstützt werden. Las Super Poderosas möchte Anführer*innen auf und abseits des Spielfeldes ausbilden, denn sie glauben daran, dass Selbstermächtigung das wichtigste für Fußballspieler*innen ist. Sie glauben daran, dass Fußball die Macht hat, Frauen*rechte auf der ganzen Welt zu stärken und hoffen, ihr Wissen darüber, was Frauen*-fußball für eine gesellschaftliche Rolle hat, auf dem diesjährigen Festival teilen zu können.

Las Súper Poderosas is the first football academy for girls in Bolivia. Their continuous efforts to advance women's football have paved the way for the establishment of many other football academies for girls all over Bolivia and have led to the organization of a street soccer tournament with 96 female players, where the referees were also all female – the first of its kind in Bolivia! Today, Las Súper Poderosas has players ranging from the ages of 5 to 18, who are supported by a team of young female coaches. Las Súper Poderosas seeks to develop leaders on and off the field because they believe empowerment is what matters most to women playing football. They believe football has the power to advance women's rights around the world and hope to share their experience on the role of women's football in society with the football community at this year's festival.



TEAM FATUMA ABDULKADIR ADAN

YARAN ATEINA | IRAN

LAS SÚPER PODERSOSAS | BOLIVIEN BOLIVIA



YARAN ATEINA | ANZALI, IRAN

Yaran Ateina ist ein iranisches Team, das die Tabus rund um den Frauen*fußball brechen möchte. Sie kämpfen für Gleichberechtigung in ihrer Heimatstadt Anzali, wo behauptet wird, Frauen* würden den Fußballplatz zerstören, wenn sie darauf spielen. Das Team kämpft außerdem dafür, dass Frauen* sich Fußballspiele im Stadion anschauen dürfen. Mit einer Rekordzahl an Fans ist Yaran Ateina das Frauen*fußballteam mit der größten Fangemeinde im Iran und Mittleren Osten. Sie möchten das Festival als Quelle der Motivation nutzen, ihren Kampf für die Repräsentation von Frauen* im Fußball im Iran fortzusetzen und freuen sich darauf weiterzugeben, wie wichtig das Zusammenführen von ethischen und moralischen Werten für den Fußball ist.

Yaran Ateina is an Iranian team that seeks to break the taboos surrounding women's football. They fight for equality in their hometown, Anzali. In Anzali, men claim that women will destroy the football field if they play on it. The team is leading the fight for allowing women to attend football games at stadiums in Iran. With a record number of fans, Yaran Ateina is the female team with the biggest fanbase in Iran and the Middle East. They seek to use the festival as a source of motivation for them to continue their fight for female representation in football in Iran and are excited to share how significant combining ethics and moral values are to football.



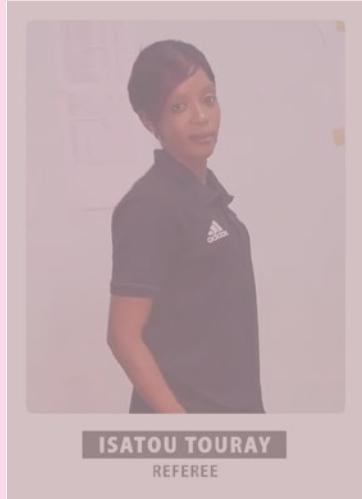


CHAMPIONS OHNE GRENZEN | GERMANY

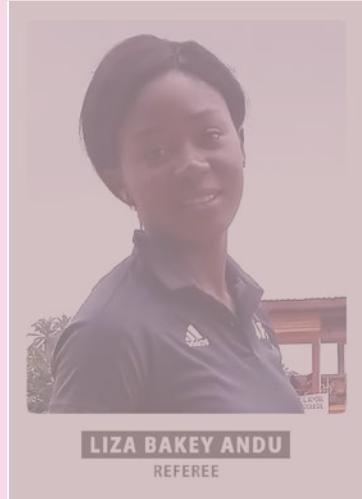
Wir haben die Spieler*innen von CHAMPIONS ohne GRENZEN (CHoG) gefragt, was das Team für sie bedeutet, und sie haben Folgendes gesagt: Freiheit, Heimat, Reise in die Welt, Ganzheit, Sicherheit, Familie. Das Projekt schafft Zugänge zu Fußball und weiteren Sportarten für erwachsene Frauen* mit Fluchterfahrung im Berlin-Brandenburg er Raum durch kostenlose Trainings, regelmäßige Freizeitangebote in der „Nachspielzeit“ und Fortbildungsmöglichkeiten, sowohl für Spieler*innen selbst als auch für herkömmliche Vereinsstrukturen und die breitere Öffentlichkeit. Dabei ist es ihnen ein Anliegen, durch Teilhabe, Aktivierung und Austausch von Frauen* unterschiedlichen Alters und verschiedener Hintergründe Selbstvertrauen zu schaffen, eine stabile Community aufzubauen, Zugangsbarrieren und Vorurteile abzubauen, auch über den Sport und die Grenzen des Teams hinaus. 2019 haben sie sich noch weitere Ziele gesetzt mit Trikot- Upcycling, Nachhilfestunden und einem Mädchen*projekt, das von Spieler*innen selbst

aufgezogen wird. In diesem Jahr stellt CHoG erstmals alleine das Heimteam und wir freuen uns mit ihnen! CHAMPIONS ohne GRENZEN (CHoG) is a project that creates access to football and other sports for adult refugee women in Berlin and Brandenburg through cost-free sports practices, further leisure time activities and formations to both, their players as well as other sporting structures. The most important goals are building self-confidence and community as well as reducing inequalities through fostering participation and exchange amongst women of all ages and backgrounds. In 2019, they have been reaching for new goals when attaining their uniforms, introducing after-school classes and a girls' program run by their own players. When asking their players to describe what ChoG means to them, they said: Home, freedom, travelling the world, family, wholeness, security. It's their 3rd participation in the DISCOVER FOOTBALL tournament, but the first time they represent the HOME TEAM on their own!

REFEREES



ISATOU TOURAY
REFeree



LIZA BAKEY ANDU
REFeree



CLAIRE WAHITO GITONGA
REFeree

GAMBIA

KAMERUN | CAMEROON

KENIA | KENYA

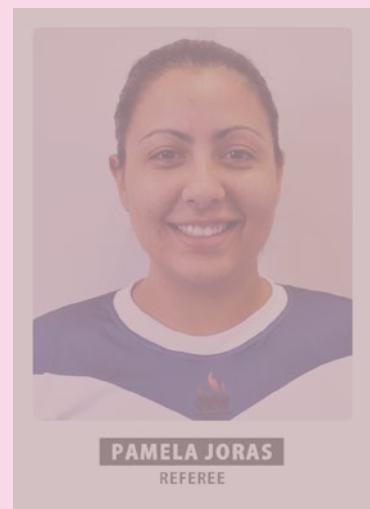
Sieben internationale Schiedsrichter*innen werden unsere Spiele pfeifen. Zudem nehmen sie noch an unserem Schiedsrichter*innen-Austauschprogramm teil und werden mit über die Gewinner*innen des Fair Play-Preises am Ende des Turniers abstimmen.
Our matches will be led by seven international referees. The referees will also participate in our referee-exchange program and will help decide of the winner the Fair Play Trophy at the end of the tournament.

Elizabeth Oviedo hat einen langen Weg hinter sich, seit sie mit einem improvisierten Ball aus mit Plastik und Stoffresten umwickelten Steinen Fußball gespielt hat. Sie bildet Schiedsrichter*innen in Bogota aus und ist Professorin an der Universidad Cooperativa de Columbia, ihr Forschungsschwerpunkt ist die Stärkung des wirtschaftlichen Aspekts im Frauen*sport. Die 43-jährige findet, Solidarität ist unabdingbar, wenn Frauen* im Fußball vorankommen: "Frauen* müssen in Entscheidungspositionen und dann anderen Frauen* helfen, es an die Spitze zu schaffen."

Elizabeth Oviedo has come a long way since kicking a ball made of rags and plastic on stones that bruised her feet. She is a referee instructor in Bogota and a professor at Universidad Cooperativa de Columbia focused on the economic empowerment of women in sports. Oviedo,



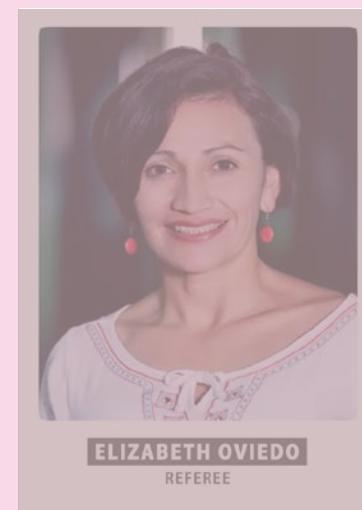
MAHNAZ ZOKAEI
REFeree



PAMELA JORAS
REFeree

IRAN

BRASILIEN | BRAZIL



ELIZABETH OVIEDO
REFeree



ANNY TSHEGOFATSO LEBEPE
REFeree

KOLUMBIEN | COLUMBIA

SÜDAFRIKA | SOUTH AFRICA

SCHIEDSRICHTERINNEN REFEREES

43, says that as women advance in football, solidarity is crucial: "Women have to take decision-making positions and help others reach the top."

Mahnaz Zokae ist eine von drei Schiedsrichter*innen des Fußballverbandes der Islamischen Republik Iran. 2010 tauschte die ehemalige Spielerin aus Karat nach dreijähriger Ausbildung ihre Fußballschuhe gegen die Schiedsrichter*innenbinde und begann, Spiele in der Iranischen Frauen*fußball-Liga zu pfeifen. „Ich mag diese Position“, so Zokae, „man ist wie eine Königin inmitten des Spiels.“ 2018 wurde die 30-jährige Wirtschaftsingenieurin als internationale FIFA-Schiedsrichter*in nominiert. „Das ist mein Traum - einen Tages bei der Weltmeisterschaft Schiedsrichter*in sein.“ Mahnaz Zokae is one of three female referees in the Islamic Republic of Iran Football Federation. The former player from Karat traded her spikes for stripes in 2010 when she completed three years of courses and began officiating matches in the Iranian Women's Football League. “I like the position,” she says. “It's like a queen in the middle of the play.” In 2018, the 30 year-old industrial engineer was nominated as a FIFA international referee. “That's my dream – to referee for the World Cup someday.”

Liza Bakey Andu hat den Fußball einst nur als Karriereschritt auf dem Weg zu einer Anstellung als Lehrerin gesehen, bis sie begriff, dass es im Fußball nicht um den Kopf, sondern um das Herz geht. Die 26-jährige Schiedsrichter*in aus Kamerun sagt, die herausragende Leistung der Indomitable Lionesses aus Kamerun 2015 bei der Frauen*fußball-Weltmeisterschaft in Kanada und 2016 beim Women's Africa Cup of Nations zwang die Fußball-Offiziellen dazu, Ressourcen gerechter und gleichmäßiger zu verteilen. “Sponsoring, Management und Werbung sind der Schlüssel zum Erfolg,” so Andu. Liza Bakey Andu once thought of football as a career tool – a path to a teaching job – until she realized football was a matter of the heart, and not the head. The 26

year-old referee from Cameroon says the stellar performance of the Cameroon Indomitable Lionesses in the 2015 Female World Cup in Canada and the 2016 Women's Africa Cup of Nations forced soccer officials to distribute resources more evenly. “Sponsorship, management and advertisement,” are key, says Andu.

Ginge es nach **Claire Wahito Gitonga**, sollte das von der FIFA finanzierte Programm für die Ausbildung von Schiedsrichter*innen auf den kompletten Frauen*fußball ausgeweitet werden - vom Trainieren zur Wettbewerbsleitung bis hin zur Markenbildung. Eine Professionalisierung würde bei der Anerkennung des Frauen*fußballs helfen, so die 21-jährige Schiedsrichter*in aus Nairobi. “Die Menschen würden lernen, den Frauen*fußball zu akzeptieren und zu lieben, sie würden weibliche Vorbilder für die Gemeinschaft haben und sie würden sich wünschen, ihre Töchter wären so wie sie.” Claire Wahito Gitonga thinks the FIFA-funded program to train female referees should be duplicated across the women's game - from coaching to tournament administration to brand-building. Professionalism would help in other ways, says the 21 year-old referee from Nairobi: “People will learn to accept, love and have female role models that the community will look up to, and wish their little girls would be like them.”

Pamela Joras ist eine entschiedene Stimme Brasiliens, wenn es um den Kampf für gleiche Bezahlung und Mittel für Fußballer*innen geht. Als Amateurspieler*in ohne Vertrag oder Versicherung musste Joras einen herben finanziellen Rückschlag einstecken, als sie nach einer Knieverletzung nicht mehr spielen konnte. Die Superstars des Frauen*fußball verdienen in Brasilien rund 500 Dollar im Jahr und Männer streichen Millionengewinne ein, dennoch gibt es laut Joras kleine Verbesserungen. “Frauen*fußball läuft inzwischen öfter im Fernsehen und die Spielerinnen haben Verträge, aber vieles befindet sich noch immer ganz am Anfang,” so Joras. Pamela Joras is an outspoken voice in Brazil

for equal pay and resources for women players. As an amateur player, Joras took a financial hit when she injured her knee and couldn't work. While the superstars of women's football in Brazil make \$500 a year, and men reap millions, Joras says there have been small advancements. “Players have more opportunity to appear in televised games and they have employment contracts,” says Joras. “But there is still a lot to be built.”

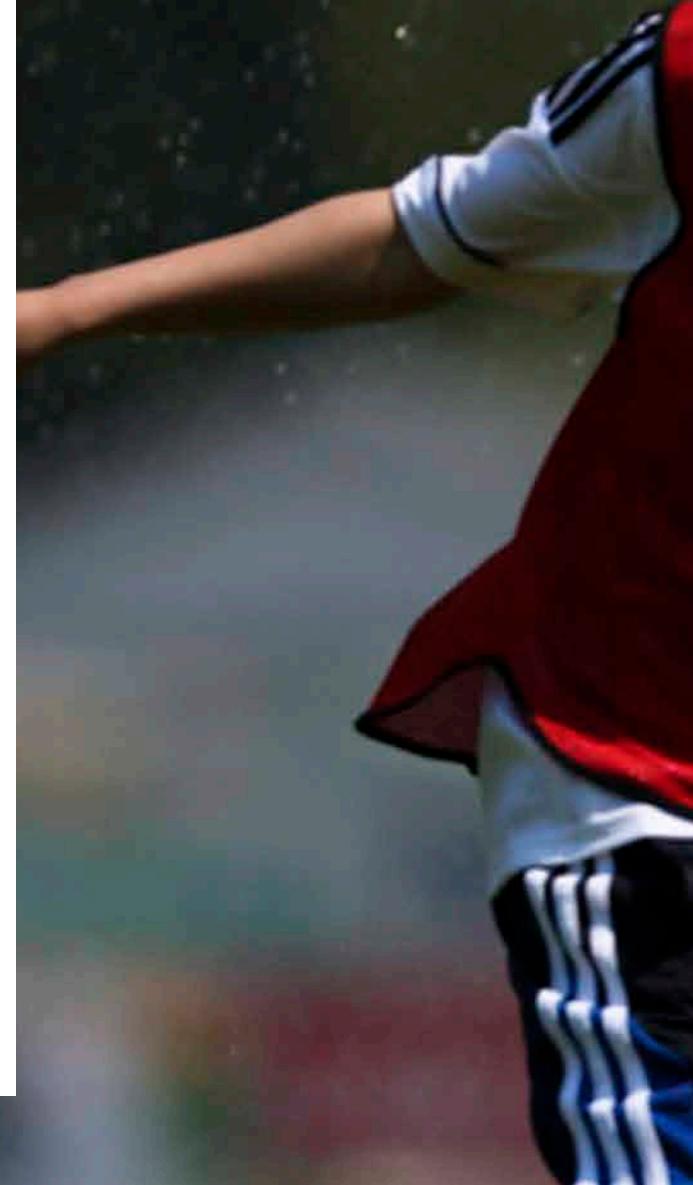
Isatou Touray aus Gambia wusste, dass sie FIFA-Schiedsrichter*in werden wollte, als sie die Senegalesin Fatou Gaye Männer Spiele hat pfeifen sehen - „ihr Laufstil, ihr Pfeifen, Signalisieren und das angstfreie Treffen von Entscheidungen“, sagt Touray, 33, die inzwischen seit sieben Jahren selbst Schiedsrichterin ist, seien besonders bemerkenswert. “Ich habe aufgrund religiöser und kultureller Vorstellungen mit vielen Schwierigkeiten zu kämpfen, aber trotz dieser Herausforderungen hilft die Popularität des Frauen*fußballs dabei, diese Barrieren zu überwinden.” Isatou Touray of Gambia knew she wanted to wear a FIFA referee badge after watching Senegal's Fatou Gaye officiate men's matches - “her running style, blowing of the whistle, signaling and making decisions without fear” says Touray, 33, now in her seventh year as a referee, not all of them easy. “I face many difficulties because of religious and cultural perceptions and stereotypes but despite these challenges, the popularity of women's football is helping break those barriers.”

Tshegofatso Lebepe meint, das neu gegründete Frauenfußball-Nationalteam in Südafrika sei ein Schritt in die richtige Richtung. Was sie hofft mitzuerleben? “Eine weibliche Präsidentin in Südafrika”, so die 24-jährige Schiedsrichterin aus Guateng. Tshegofatso Lebepe says South Africa's newly formed national women's football league is a step in the right direction toward what she hopes to see in her lifetime: “A female president of South Africa,” says the 24 year-old referee from Guateng.

MÄDCHEN*FUSSBALLCAMP

Rund 40 Mädchen* mit und ohne Fluchtgeschichte trainieren vormittags im Stadion, bevor die internationalen Teams auflaufen. Bereits zum fünften Mal werden hier Mädchen* (8-12 Jahre) ganz unterschiedlicher Spielniveaus und Zugangsvoraussetzungen zusammengebracht. In Kooperation mit Seitenwechsel e.V. bieten wir dieses kostenlose Camp an. Viele Mädchen* in der Innenstadt spielen nicht organisiert Fußball, sondern auf Pausenhöfen oder in den Schul-AGs und die Hürden in den Vereinssport zu treten sind für Mädchen* immer noch höher als für Jungs. Im diesjährigen Camp sind auch Mädchen* mit dabei, die in Wohnheimen leben und aufgrund ihres Status als junge Geflüchtete erschwerete Zugänge zum Vereinssport haben.

Football connects - in this case dozens of girls from Berlin. This is the fourth time that approximately 50 girls with and without refugee backgrounds will participate in the **DISCOVER FOOTBALL** girls football camp at the Willy Kressmann Stadium, in the mornings before the international tournament. The camp, which is free of charge and supported by Seitenwechsel e.V., is directed towards girls who do not have daily access to sports. Here, girls from different social and cultural backgrounds will play together in a friendly atmosphere, and will have fun, share emotions and enjoy their time together.



**STICKER
STARS**

Klebe Deinen Traum

www.stickerstars.de

NICHTS VERPASSEN!



@STICKERSTARS



WORKSHOPS FOR COACHES AND REFEREES

WORKSHOPS FÜR DIE COACHES UND REFEREES

COACHES PROGRAM

Betreut werden die neu gemischten Teams in der Festivalwoche von sieben internationalen Trainer*innen, die jeweils mit einer*r Trainer*in eines Ursprungsteams ein Trainer*innengespann bilden. In dem begleitenden Coaches-Programm haben die Trainer*innen die Möglichkeit zum Austausch über die Förderung von Frauen* und Mädchen* im und durch Fußball, über spezielle An- und Herausforderungen in diesem Bereich und nicht zuletzt über Geschlechter(un)gerechtigkeit im Trainer*innensektor. Ein besonderer Fokus wird auch im Coaches-Programm auf dem Thema „Fair Play“ liegen - im Dialog mit den teilnehmenden Schiedsrichter*innen.

Die eingeladenen internationalen Trainer*innen sind Teil unseres weltweiten Netzwerks von Fußballaktivist*innen und haben in der Vergangenheit an verschiedenen unserer Projekte teilgenommen. Sie sind allesamt herausragende Persönlichkeiten, deren besondere Leistungen als Frauen* im Fußball wir hervorheben wollen. Zusammen mit ihnen haben wir in den letzten zehn Jahren für Frauen*rechte und deren Stärkung im und durch Fußball gekämpft.

During the festival, the newly mixed teams will be coached by one of the seven international coaches, along with a coach from one of the original teams. The coaches program gives coaches the opportunity to exchange knowledge of the empowerment of womxn and girls in and through football, current needs and challenges in this field, as well as gender (in)equality in the coaching sector. The program puts special emphasis and focus on the topic of "Fair Play" - also in dialog with the participating referees. The international coaches that we invited are part of our worldwide network of football activists and have previously participated in different DISCOVER FOOTBALL projects in the past. All of them are outstanding personalities whose unique achievements as womxn in football we want to highlight. Together with them, we have fought for womxn's rights and empowerment in and through football in the last ten years.

Bevor wir mit dem Turnier im Stadion beginnen, kommen die internationalen Gäste für zwei intensive Workshoptage zusammen.

Before we start the tournament in the stadium, our international guests get together for two intense workshop days. Here is a short summary of the six different workshops.

REFEREES PROGRAM

Gerade weil Fußball so ein leidenschaftlicher Sport ist, der in vielen Ländern so beliebt ist, kommt er mit der Verantwortung, Gerechtigkeit, Respekt und Ehrlichkeit zu vermitteln: Also Fairness.

In diesem Workshop sammeln die internationalen Schiedsrichter*innen im Austausch gemeinsam Lösungsvorschläge. Welchen Einfluss haben die Zuschauenden, die Trainer*innen oder die Spieler*nnen selbst? Wo beginnt Fairness? Wo endet Sie? Welche Rolle spielt die Schiedsrichter*in? Die Schiedsrichter*innen werden ihr Wissen in der Diskussionen von umstrittenen Videobeweisen unter Beweis stellen. Im letzten Teil des Workshops, einem Input von der Sportpsychologin Dr. Franziska Lautenbach, geht es um Stressmanagement: Wenn Schiedsrichter*innen und Trainer*innen aneinander geraten.

Die Ergebnisse bleiben nicht in der Theorie: Jedes Spiel des Turniers wird auf seine Fairness hin bewertet, und das faireste Team bekommt den Fair Play-Pokal.

Precisely because football is such a popular and passionate sport around the globe, it comes with responsibility to convey justice, respect and honesty, in other words, fairness. There will be an exchange between all the referees on what fair play means to them and how it is upheld in their respective environments. Together they share challenges and collect solutions. What influence do the spectators, the coaches or the players themselves have? Where does fairness begin? Where does it end? What role does the referee play? The referees will showcase their knowledge of the rules of the game by going through different controversial cases through video. The last part of the workshop "Managing Stress on the Soccer Field: Referee vs. Coach" will be led by Dr. Franziska Lautenbach, a professor at Leipzig University's Institut for Sports & Sports Psychology. The exchange seeks to push for fair play and to provide our referees with additional knowledge that they can use in their respective environments. With fair play rules at the core of our program, every team will be granted fair play points following every game. In the end, the fairest team will be rewarded with the Fair Play Award.

WORKSHOPS FOR PLAYERS

WORKSHOPS FÜR DIE SPIELER*INNEN

**Dieses Jahr drehen sich die Workshops
alle rund um das Thema FAIR PLAY:**

**The newly mixed teams discuss Fair Play
in variuos workshops:**

#2 FAIRE MEDIALE PRÄSENZ FAIR MEDIA PRESENCE

Die mediale Darstellung von Frauen* im Fußball hat einen enormen Einfluss auf die öffentliche Wahrnehmung. Sie kann Vorbilder kreieren, Anerkennung schaffen und für die Gewinnung von Nachwuchssportler*innen sorgen. Um geschlechterdiskriminierende Hürden für Frauen* im Fußball abzubauen, brauchen wir starke Fotos von starken Fußballerinnen und eine angemessene Berichterstattung. Geleitet von Maryam Majd, iranische Fotografin und Fußballaktivist*in und Cellestine Olilo, anerkannte Sportjournalistin des kenianischen Fußballs. The media portrayal of womxn in football has a huge impact on how they are perceived by the public. It can create role models, recognition, and ensure in this way also the recruitment of young female athletes. To break down gender-discriminating obstacles for womxn in football, we need strong photos of strong female footballers. Led by Mariam Majd, Iranian sports photographer and activist, and Cellestine Olilo, acknowledged Kenyan sports journalist.

#1 FAIR PLAY

Es soll ein Austausch über die vielfältigen Spielweisen von Fair Play stattfinden. Spielerisch wollen wir über unsere guten und schlechten Fußballerfahrungen nachdenken und über ein gemeinsames Verständnis von Fair Play diskutieren. Im weiteren Verlauf der Woche unterstützen die Teilnehmer*innen als neue Fair Play-Botschafter*innen das Mädchen*camp. Geleitet wird der Workshop von den DISCOVER FOOTBALL-Expert*innen Carmen Grimm, Johanna Small und Pia Mann.

This workshop aims to create understanding for the diverse perspectives on „fair play“. In a playful approach, the participants reflect upon the sweet and bitter memories of playing football and try to come up with tools for fair play to be tested and applied throughout the DISCOVER FOOTBALL festival. As „fair play“ ambassadors, the participants will support the girls’ programme at given points during the festival. The workshop will be led by the DISCOVER FOOTBALL experts Carmen Grimm, Johanna Small and Pia Mann.

#3 FAIR SUPPORT Together we overcome obstacles

Stell dir vor du bist wieder zehn und willst Fußball spielen. Was würdest du dir raten, welche Ideen gibst du dir mit auf den Weg? In diesem Workshop werden eben diese Erfahrungen genutzt und Strategien erarbeitet, um Hindernisse im Fußball abzubauen und gleichzeitig zu schauen, warum die Unterstützung im Team so wichtig ist. Zusammen betrachten wir Möglichkeiten und Strategien für fairen Support, um gemeinsam Lösungen zu finden, so dass Fußballspielen für alle möglich sein kann. Geleitet von Constanze Gölle, die sich seit 2016 für Discover Football engagiert.

Imagine you are ten again and want to play football. What advice and which ideas would you give yourself? In this workshop, personal experiences will be used and strategies developed to reduce obstacles in football. Together we look at possibilities and strategies of fair support to find solutions together so that playing football is possible for everyone. Led by Constanze Gölle, who has been involved with Discover Football since 2016.

#4 FAIRE ZUKUNFT FAIR FUTURE

Im Workshop geht es um Herausforderungen, denen sich Frauen im Fußball stellen müssen. Speziell geht es um sexuelle Belästigung. Frauen müssen erhebliche soziale und familiäre Grenzen überwinden, um Fußball zu spielen. Sexuelle Belästigung ist nicht selten. Die Referentin Khalida Popal möchte das ändern. Als Direktorin des afghanischen Nationalteams hat sie deswegen 2018 den Missbrauchsskandal um ihr Team ans Licht gebracht und den afghanischen Fußballverband bei der FIFA angeklagt.

The workshop is about challenges that womxn face in football. Specifically it is about sexual harassment. Womxn have to overcome significant social and family barriers to play football. Sexual harassment is not rare. Workshop leader Khalida Popal wants to change that. As the director of the Afghan National Team, she exposed the abusive scandal surrounding her team in 2018 and accused the Afghan Football Association in front of FIFA.



KULTURPROGRAMM CULTURAL PROGRAMME

TICE

2.8. | 20:00 PM

Tice ist keine stereotype Rapperin: 15 Jahre Mikrofonerfahrung, gepaart mit zahlreichen Releases in den letzten Jahren, haben ihre Spuren hinterlassen. Tice's aktuelles Live-Programm lässt vom Feeling her Hip-Hop Oldschoolherzen höher schlagen, indem immer wieder ihre Liebe zu dieser Musikära durchschimmt, sei es mit den großartig gewählten Beats oder mit dem Ausdruck ihrer einzigartigen Stimme.

Tice is no stereotypical rapper: After 15 years of stage experience and with numerous releases in recent years, she has left her mark in the hip-hop scene. Tice's current live program makes your heart beat faster with the combination of old-school Hip-hop and the cutting-edge music style, brought with the superbly beats and expressed by her unique voice.



MISS MALONDA

3.8. | 20:00 PM

Der künstlerische Werdegang der Achan Malonda ist eine Geschichte voller Geschichten. Sie gab die Königin der Löwen im gleichnamigen Musical in Hamburg und verdiente sich die stilistischen Spuren bei unzähligen Auftritten Ihrer Showgirl-Wahlfamilie Chixx Clique. Sie lieh Ihre Stimme den Houseproduzenten H.O.S.H. und Niconé und doch blieb die Sehnsucht nach dem eigenen Klang der Nordstern Ihres Schaffens. 2019 erschien endlich die erste eigene EP: „Mondin“, auf der sie feststellt: Irgendwo zwischen Hildegard Knef und Grace Jones lebt die „FeuerFRAU“. Seitdem erhitzt Malonda die Bühnen dieser lauwarmen Welt mit treibenden Beats und dunkel elektronischem Chanson. Auf dem Parkett der Absurdität tanzt Sie Tango mit den Launen des Schicksals, denn Leichtsinn und Schwermut schmieden die Diva des Clubs. The career of Acan Malonda as an artist is a story full of stories. She had the leading role in the musical "the Queen of the Lions" in Hamburg. She lent her voice to the house producer H.O.S.H. and Niconé and yet the longing for her own sound remained. Finally, in 2019, her first EP was released: "Mondin" (female moon), where she states: The "Fire Woman" lives somewhere between Hildegard Knef and Grace Jones. Since then, Malonda heats up the stages of this lukewarm world with driving beats and dark electronic chansons. On the parquet of absurdity, she dances Tango with the moods of fate, for thoughtlessness and melancholy make this diva of the club.





FREEDOM FIELDS

1.8. | 20:00 | präsentiert von presented by



Ein intimer Blick auf das post-revolutionäre Libyen aus Sicht eines Frauen*Fußballteams, deren Kampf um gesellschaftliche Anerkennung die Repressionen gegenüber Frauen* in der libyschen Gesellschaft widerspiegelt.

Der Vater der in Großbritannien aufgewachsenen Regisseurin Naziha Arebi kommt aus Libyen. Dort war sie vor der Revolution im Jahr 2011 noch nie, fasziniert vom Arabischen Frühling beschloss sie aber, das nachzuholen. Der Film „Freedom Fields“ ist das Ergebnis ihrer persönlichen und dokumentarischen Betrachtung.

Im Film wird die Geschichte der drei Freundinnen Naama, Halima und Fadwa in drei Kapiteln erzählt: 2012, ein Jahr nach der Revolution in der hoffnungsvollen Zeit auf Demokratie, Wandel und Gleichberechtigung. 2014, als der Hoffnungsschimmer wieder verflogen ist und mit Orientierungslosigkeit ersetzt wurde, nachdem sich ISIS in Libyen etabliert hatte. 2016, in der Zeit der traurigen Erkenntnis, dass die Revolution gescheitert ist, der Kampf um den gesellschaftlichen Wandel aber dennoch fortgeführt wird. Freedom Fields erschien 2019 in Großbritannien.

An intimate look at post-revolution Libya through the eyes of an aspiring all-female soccer team, whose struggle to gain mainstream acceptance mirrors the broader challenges facing women in contemporary Libyan society.

Director Naziha Arebi's father is Libyan; she grew up in the United Kingdom. Until the 2011 revolution, she had never been to her father's native land, but found herself fascinated with the sweeping changes overtaking the nation following the Arab Spring, and decided to fill in this gap in her personal history. The film, Freedom Fields, is the result of her personal and documentary investigation.

The film follows three friends, Naama, Halima and Fadwa, who met on the soccer field. Their stories are told in three parts: The first occurs in 2012, a year after the revolution - a period of great hope for change, democracy and gender equality. The second part takes place in 2014, when the spirit of hope has evaporated, and is replaced with a sense of confusion and loss, after ISIS establishes their presence in Libya. The last part is in 2016, and describes the great sadness of the Libyan people as they realize the revolution was a complete failure, and if anything, they are worse off. And yet, not everyone has lost all hope, and some are still committed to the struggle for change.





The DISCOVER FOOTBALL Crew

Unsere Arbeit basiert fast vollständig auf dem ehrenamtlichen Engagement einiger Menschen, die zumeist selber begeisterte Fußballer*innen und vor allem Menschenrechtsaktivist*innen sind. Inspiriert und unterstützt werden wir darüber hinaus auch von den beeindruckenden Frauen* aus der ganzen Welt, die wir seit 2009 im Rahmen unserer Projekte getroffen haben und die mittlerweile assoziierte Mitglieder von **DISCOVER FOOTBALL** sind. Für das diesjährige Festival können wir darüber hinaus auf viele helfende Hände

der Sprachmittler*innen, Übersetzer*innen und diversen Volunteers vertrauen, vielen Dank! Our project relies largely on voluntary work of womxn, which makes it unique in the world of football. The core group is situated in Berlin, where the womxn conduct weekly meetings and have shaped the **DISCOVER FOOTBALL** dream after organizing the first friendly game against the Iranian Women's National Team in 2006. The group is proud of and driven by the enthusiasm of its associated members from all over the world.

SO|SUN 4 | 6.30 PM - 8.00 PM | FINAL | FINALE

GROUP A

ALL-STARS

AMANDA DLAMINI

KARINA LEBLANC

EMMA CLARK

WINNERS OF SEMI-FINALS | REFEREE: PAMELA JORAS | BRAZIL

GROUP B

FATUMA ADAN

MACARENA SÁNCHEZ

LUMA MUFLEH

CHOG

**SO|SUN 4 5.00 PM - 6.10 PM
MATCH FOR THE 3RD PLACE | SPIEL UM DEN 3. PLATZ**

LOSERS OF SEMI-FINALS | REFEREE: ELIZABETH OVIEDO | COLOMBIA

**SO|SUN 4 | 2.00 PM - 3.10 PM
MATCH FOR THE 7TH PLACE**

SPIEL UM DEN 7. PLATZ

4TH PLACE OF EACH GROUP

REFeree: LIZA BAKEY ANDU | CAMEROON

**SO|SUN 4 | 3.30 PM - 4.40 PM
MATCH FOR THE 5TH PLACE**

SPIEL UM DEN 5. PLATZ

3RD PLACE OF EACH GROUP

REFeree: ANNY TSHEGOFATSO LEBEPE | SOUTH AFRICA

SA|SAT 3 | 5.15 PM | 1. HALBFINALE | 1st SEMI FINAL
WINNER GROUP 1, 2ND GROUP 2

REFeree: CLAIRE WAHITO GITONGA | KENYA

SA|SAT 3 | 6.45 PM | 2. HALBFINALE | 2nd SEMI FINAL
WINNER GROUP 2, 2ND GROUP 1

REFeree: ISATOU TOURAY | GAMBIA

**FR|FRI 2 6.40 PM - 7.50 PM
MACARENA SÁNCHEZ - CHOG**

REFeree: ELIZABETH OVIEDO | COLOMBIA

**SA|SAT 3 1.15 PM - 2.25 PM
TEAM LUMA MUFLEH - CHOG**

REFeree: MAHANZ ZOKAEE | IRAN

**SA|SAT 3 2.35 PM - 3.45 PM
ALL-STARS - AMANDA DLAMINI**

REFeree: PAMELA JORAS | BRAZIL

**DO|THU 1 5.50 PM - 7.00 PM
EMMA CLARKE - AMANDA DLAMINI**

REFeree: ANNY TSHEGOFATSO LEBEPE | SOUTH AFRICA

**FR|FRI 2 3.00 PM - 4.10 PM
LUMA MUFLEH - FATUMA ADAN**

REFeree: LIZA BAKEY ANDU | CAMEROON

**FR|FRI 2 5.20 PM - 6.30 PM
EMMA CLARKE - KARINA LEBLANC**

REFeree: MAHANZ ZOKAEE | IRAN

**MI|WED 31 6.40 PM - 7.50 PM
FATUMA ADAN - CHOG**

REFeree: CLAIRE WAHITO GITONGA | KENYA

**DO|THU 1 3.15 PM - 4.25 PM
ALL-STARS - KARINA LEBLANC**

REFeree: ELIZABETH OVIEDO | COLOMBIA

**DO|THU 1 4.35 PM - 5.45 PM
MACARENA SÁNCHEZ - FATUMA ADAN**

REFeree: ISATOU TOURAY | GAMBIA

**DI|TUE 30 7.00 PM - 8.10 PM
ALL-STARS - EMMA CLARKE**

REFeree: MAHANZ ZOKAEE | IRAN

**MI|WED 31 4.00 PM - 5.10 PM
KARINA LEBLANC - AMANDA DLAMINI**

REFeree: PAMELA JORAS | BRAZIL

**MI|WED 31 5.20 PM - 6.30 PM
MACARENA SÁNCHEZ - LUMA MUFLEH**

REFeree: LIZA BAKEY ANDU | CAMEROON



Auswärtiges Amt



Bundesministerium
des Innern, für Bau
und Heimat



DFB-
KULTURSTIFTUNG

